Stadtgemeinde Glurns
Autonome Provinz Bozen – Südtirol
I-39020 Glurns, Rathausplatz 1
Tel. +39 0473 831 209
Fax +39 0473 830 350
www.gemeinde.glurns.bz.it
info@gemeinde.glurns.bz.it
Zertifiz. Email: glurns.glorenza@legalmail.it
Steuernr./Mw.St.-Nr.: 00432110211
IBAN: IT 45 D 08183 58440 000303055825
Ämterkodex: UFX0H2

Comune Città di Glorenza
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
I-39020 Glorenza, Piazza Municipale 1
Tel. +39 0473 831 209
Fax +39 0473 830 350
www.comune.glorenza.bz.it
info@comune.glorenza.bz.it
PEC-Mail: glurns.glorenza@legalmail.it
Cod.Fisc./Partita IVA: 00432110211
IBAN: IT 45 D 08183 58440 000303055825
codice univoco ufficio: UFX0H2

VERORDNUNG ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN ODER WERBEMASSNAHMEN UND ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR KONZESSIONEN FÜR BESETZUNGEN AUF MÄRKTEN

REGOLAMENTO RELATIVO AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE O ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE PER L'OCCUPAZIONE NEI MERCATI

Genehmigt mit Beschluss des außerordentlichen Kommissärs vom 27/05/2021

Approvato con delibera del Commissario Straordinario del 27/05/2021

Inhaltsverzeichnis	Art.	Indice
Titel I		**Titolo I**
Gegenstand		**Oggetto**
Gegenstand der Verordnung	1	Oggetto del regolamento
Titel II		**Titolo II**
Regelung der Gebühr		**Disciplina del Canone**
Abschnitt I		**Capo I**
Gegenstand		**Oggetto**
Gegenstand der Gebühr	2	Oggetto del Canone
Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	3	Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone
Abschnitt II		**Capo II**
Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen		**Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni**
Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	4	Attivazione del procedimento amministrativo
Verfahrensabwicklung	5	Istruttoria della domanda
Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	6	Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione
Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	7	Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione
Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	8	Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione
Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	9	Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione
Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	10	Subentro nella concessione/autorizzazione
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	11	Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione
Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	12	Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari
Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	13	Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti
Erklärung	14	Dichiarazione
Abschnitt III		**Capo III**
Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen		**Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria**
Gebührenberechtigtes Subjekt	15	Soggetto attivo
Gebührenpflichtiges Subjekt	16	Soggetto tenuto al pagamento del Canone

Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	17	Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie
Bestimmung der Fläche	18	Determinazione della superficie di occupazione
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	19	Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni
Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	20	Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale
Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	21	Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone
Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	22	Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	23	Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria
Jahrestarife und Tagestarife	24	Tariffe annuali e tariffe giornaliere
Gebührenerhöhungen	25	Maggiorazioni del Canone
Gebührenermäßigungen	26	Riduzioni del Canone
Gebührenbefreiungen	27	Esenzioni
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	28	Modalità e termini di versamento
Abschnitt IV		**Capo IV**
Plakatierungsgebühr		**Canone per le Pubbliche Affissioni**
Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	29	Finalità e contenuto del servizio
Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst	30	Superficie degli impianti adibiti alle affissioni
Die Plakatierungsgebühr	31	Canone per le pubbliche affissioni
Zahlung der Plakatierungsgebühr	32	Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni
Verweis	33	Rinvio
Gebührenermäßigungen	34	Riduzioni del Canone
Gebührenbefreiungen	35	Esenzioni dal Canone
Vorschriften über die Plakatierung	36	Prescrizioni per le pubbliche affissioni
Ersetzung von Plakaten	37	Sostituzione di manifesti
Plakatierung an provisorischen Bauwerken	38	Affissioni su manufatti provvisori
Abschnitt V		**Capo V**
Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen		**Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi**
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	39	Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni
Strafen und Entschädigungen	40	Sanzioni e indennità
Zinsen	41	Interessi
Rückerstattungen	42	Rimborsi

Titel III		**Titolo III**
Regelung der Marktgebühr		**Disciplina del Canone mercatale**
Allgemeine Bestimmungen	43	Disposizioni generali
Gegenstand	44	Oggetto
Anwendungsbereich	45	Ambito di applicazione
Gebührenpflichtige	46	Soggetti obbligati al pagamento del Canone
Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	47	Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale
Festlegung der Marktgebühr	48	Determinazione del Canone mercatale
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	49	Modalità e termini di versamento
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	50	Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni
Titel IV		**Titolo IV**
Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen		**Contenzioso e disciplina finale e transitoria**
Rechtsstreitigkeiten	51	Contenzioso
Schluss- und Übergangsbestimmungen	52	Disposizioni finali e transitorie

Titel I	**Titolo I**
Gegenstand	**Oggetto**

Artikel 1	Articolo 1
Gegenstand der Verordnung	**Oggetto del regolamento**
1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein: a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist; b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.	1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell’articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti Canoni: a) il “Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria”, di seguito denominato “Canone”, previsto dai commi da 816 a 836 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160; b) il “Canone di concessione per l’occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate”, di seguito nominato “Canone mercatale”, previsto dai commi da 837 a 845 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.
2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerken-nende Gebühr oder Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.	2. Il Canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l’occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l’occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l’imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il Canone per l’installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il Canone di cui all’articolo 27, commi 7 e 8, del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.
3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.	3. Il Canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l’occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l’occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell’articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.
4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die	4. Il regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le occupazioni e le

Aussendung von Werbebotschaften, welche aufgrund verschiedenster Titel im Gemeinde-gebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgangsweisen für das Ansuchen und die Aus-stellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem das Ausmaß der Tarife für die Besetzungen, für die Aussendung von Werbebotschaften, in welchen auch jene für die öffentliche Plakatierungen inbegriffen sind, die Modalitäten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.	diffusioni di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei Canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quelle relative alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del Canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.
5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsver-fahrens, der Organisation der Ämter, der Buch-haltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegen-ständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.	5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.
Titel II	**Titolo II**
Regelung der Gebühr	**Disciplina del Canone**
Abschnitt I	**Capo I**
Gegenstand	**Oggetto**
Artikel 2	**Articolo 2**
Gegenstand der Gebühr	**Oggetto del Canone**
1. Gegenstand der Gebühr ist:	1. L'oggetto del Canone è:
a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, **nachfolgend „Besetzung" genannt;**	a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, **di seguito denominata "occupazione";**
b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von	b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, **di seguito denominata "diffusione**

öffentliche oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind, **nachfolgend „Werbeaussendung" genannt.**	**pubblicitaria".**
Artikel 3	**Articolo 3**
Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	**Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone**
1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen**"** angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegen-ständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußer-lichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.	1. Il Canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.
2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungs-verordnung der Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes	2. Il Canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche se esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del Canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti -

Mittel der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und -zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.	indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obbiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.
3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstabe b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) des selben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.	3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.
Abschnitt II	**Capo II**
Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen	**Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni**
Artikel 4	**Articolo 4**
Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	**Attivazione del procedimento amministrativo**
1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.	1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.
2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.	2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.
3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:	3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:
I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:	I. in caso di richiesta di occupazione:

a) im Falle eines Antragstellers, der eine natürliche Person oder ein Einzel-unternehmen ist, die Angabe seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unter-liegt, die entsprechende PEC-Adresse; im Falle eines Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder -bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuer-nummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto; b) die spezifische Identifizierung (genaue Lage) des Teils von öffentlicher Ober-fläche oder öffentlichem Raum (unter-halb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist; c) die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist; d) die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes; e) die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen; f) die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kaution zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt; g) die Begleichung der Bearbeitungs- und Sekretariatsgebühren; h) analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters;	a) nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto; b) l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta; c) la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta; d) l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico; e) la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto; f) l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel pres-ente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione; g) versamento dei diritti di istruttoria/segreteria dovuti; h) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante od amministratore;
II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, zusätzlich zu den in den Buchstaben a), e), f), g), h) vorgesehenen Angaben:	II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere a), e), f), g), h):
i) Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das zu platzierende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und	i) autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera

hergestellt wurde und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist; j) 2 Skizzen der Anlage oder der Botschaft in Farbe mit Maßen, Farben und Wortlaut auch auf digitalen Trägern; k) einen Plan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße, Kilometerstand und Seite angegeben sind, so dass der Punkt, an dem die Errichtung der Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann; l) unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie mit Angabe der Katasterdaten (Kataster-gemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird; m) eine Fotografie, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.	tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità; j) 2 bozzetti del mezzo o del messaggio a colori con misure, colori e dicitura anche con supporto digitale; k) planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affinché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione; l) autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata; m) una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.
4. Dem Antrag ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Einrichtung, fotografische Unterlagen).	4. La domanda deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.
5. Die Anträge müssen 15 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen.	5. Le domande vanno presentate 15 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra.
6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, ist ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Angaben zu verwenden.	6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda contenente i diversi elementi.
7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unter-schriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.	7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati all'Ufficio competente. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.
8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession/ Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungs-antrag auch auf	8. E' consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente

schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.	presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.
9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär ein-gereicht werden muss, im Falle von Werbe-formen, die wie folgt durchgeführt werden: a) Plakate; b) Werbung auf Kraftfahrzeugen; c) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.	9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite: a) locandine; b) pubblicità su autoveicoli; c) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.
10. Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durch-geführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist, ist nicht genehmigungspflichtig, aber es ist Pflicht, eine eigene Erklärung einzureichen und die Gebühr zu entrichten, außer im Falle von Befreiung.	10. La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via non è soggetta a previa autorizzazione, ma è obbligatoria la presentazione di apposita dichiarazione ed al relativo pagamento del Canone, salvo esenzioni.
11. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.	11. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.
12. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeinde-gebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.	12. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.
Artikel 5	**Articolo 5**
Verfahrensabwicklung	**Istruttoria della domanda**
1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.	1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.
2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise	2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte

unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.	incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.
3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.	3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.
4. Durch die Aufforderung zur Vervoll-ständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Ver-waltungsverfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.	4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.
5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungsvergaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.	5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.
6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.	6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.
7. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.	7. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.
8. Die Durchführung der Voruntersuchung beinhaltet in jedem Fall die Zahlung eines Betrags durch den Antragsteller der mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird.	8. Lo svolgimento dell'attività istruttoria comporta in ogni caso il pagamento da parte del richiedente dell'importo stabilito con deliberazione di Giunta comunale.
9. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahme einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.	9. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.
Artikel 6	**Articolo 6**
Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	**Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione**

1. Aufgrund der Ergebnisse der Vorunter-suchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert dieselbe und teilt dies dem Antragsteller, vorzugsweise mittels PEC, mit.	1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione/ autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.
2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat: a) Stempelmarke – in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642 i.g.F.)"; b) Begleichung der Kosten des Lokalaugenscheins, falls notwendig; c) Hinterlegung einer Kaution, sofern eine solche verlangt wird; d) Bezahlung der Gebühr.	2. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri: a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642); b) spese di sopralluogo, ove necessario; c) deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto; d) pagamento del Canone dovuto.
3. Die Kosten für den Lokalaugenschein werden mit Gemeindeausschussbeschluss quantifiziert.	3. Le spese di sopralluogo sono quantificate con delibera della giunta comunale.
4. Die Höhe der zinslosen Kaution, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.	4. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.
5. Die Kaution/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Ver-pflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Ver-pflichtungen durch den Konzessionärs-/Er-mächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kaution und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kaution ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.	5. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.
Artikel 7	**Articolo 7**
Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	**Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione**

1. Die Maßnahme für die Konzession/ Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions-/Ermächtigungs-inhabers folgende Angaben enthalten: a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern); b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung; c) die Auflagen, die der Konzessions-/ Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrückliche Annahme derselben; d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.	1. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato: a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione; b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata; c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa. d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del Canone e le regole per il suo versamento.
2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:	2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:
a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist; b) die Art der Anlage/des Trägers; c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungs-programms der Anlage/des Trägers; d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche auf der Werbeanlage/dem Werbeträger gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.	a) l'indicazione della del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, la chilometrica progressiva dove è autorizzata l'installazione; b) il tipo di impianto/mezzo; c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo; d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/ mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.
3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.	3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.
4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter erteilt und erst nach Zahlung der Gebühr und nach Begleichung des geschuldeten Betrags für Gebühren im Bereich der technisch-administrativen Verfahren erteilt.	4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del Canone e in seguito al versamento dell'importo dovuto per gli oneri relativi alle operazioni tecnico-amministrative.
Artikel 8	**Articolo 8**
Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	**Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione**
1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist	1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di

verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene Bestimmungen zu beachten.	rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/ autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.
2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern einhergehen, ist der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ver-pflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, bei Beendigung der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und dort eventuell lagerndes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeinde von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich die Gemeinde vorbehält, die Kaution einzubehalten oder die Bürgschaft einzu-fordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.	2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa/ autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.
3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.	3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.
4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.	4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.
5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt.	5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

Artikel 9	**Articolo 9**
Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	**Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione**
1. Die Gemeinde kann die Konzession/ Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Rück-erstattung erfolgt gleichzeitig mit der Aus-stellung der Widerrufmaßnahme. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe einer Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.	1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. E' facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.
2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mit-geteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorge-sehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kaution wird zu den in Artikel 6 Absatz 5 der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.	2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 5 del presente regolamento.
3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen: a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Er-richtung von Bauwerken und Werbe-trägern bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestim-mungen vorgesehenen technischen Auflagen; b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw.	3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi: a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia; b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio

Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen; c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit; d) Verletzung der in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.); e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin; f) sofern in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums oder die Nichterrichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.	pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti; c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione; d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.); e) mancato o parziale versamento del Canone alle scadenze previste; f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/ installazione temporanea.
4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrens-verantwortliche stellt dem Konzessionär/ Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Bestimmungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/ Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.	4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di contestazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
5. In den im Absatz 3, Buchstaben e) vor-gesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem	5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al

Konzessionär/Ermächtigten eine Maß-nahme zu, mit welcher der Konzessionär/ Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeld-strafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern der Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.	concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbe-trägern ohne vorgeschriebene Konzession/ Ermächtigung erstellt der zuständige Amts-träger einen Bericht, in dem der Verstoß fest-gestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeld-strafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.	6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di contestazione delle violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrs-ordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.	7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.
8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die	8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del

aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.	periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.
Artikel 10	**Articolo 10**
Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	**Subentro nella concessione/autorizzazione**
1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf Konzessions-/ Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/ Ermächtigung gestellt werden.	1. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.
2. Tritt der Inhaber der Konzession/ Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.	2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.
3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrens-verantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.	3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.
Artikel 11	**Articolo 11**
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	**Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione**
1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 2 Monate vor Ablauf eingereicht werden.	1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 2 mesi prima della scadenza.
2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession/Ermächtigung muss spätestens 15 Arbeitstage vor Ablauf der Konzession/Ermächtigung eingehen.	2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione/autorizzazione, la domanda deve pervenire almeno 15 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione/autorizzazione.
3. Der Antrag muss die wichtigsten Daten der zu erneuernden oder verlängernden Konzession/ Ermächtigung enthalten.	3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione/autorizzazione che si intende rinnovare o prorogare.
4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.	4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso *iter* previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.
5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf erneuerbar. Wenn es notwendig wird, die Besetzung	5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda

oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 5 Arbeitstage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.	necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.
6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig bezahlt sind, inklusive der aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.	6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.
Artikel 12	**Articolo 12**
Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	**Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari**
1. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses wird die maximale Fläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die maximale Anzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage, festgelegt.	1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.
Artikel 13	**Articolo 13**
Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	**Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti**
1. Für den Fall, dass die Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaus-sendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung bei der Gemeinde einreichen und die Zahlung der Gebühr gemäß Artikel 14 vornehmen.	1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14.
Artikel 14	**Articolo 14**
Erklärung	**Dichiarazione**
1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession/ Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel 22 dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle.	1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.

2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde oder des Konzessionärs zur Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben den im Artikel 4, Absatz 3, Buchstaben a), f), h), j), k) und m) vorgesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben sind.	2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del Canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3, lettere a), f), h), j), k) e m).
3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.	3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.
4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 31. März des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.	4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del Canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 31 marzo dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.
5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.	5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stato effettuata la constatazione.
6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen, muss die Einstellungserklärung bis zum 31. März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlung ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die für widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.	6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 31 marzo. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.
Abschnitt III	**Capo III**
Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen	**Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria**

Artikel 15	Articolo 15
Gebührenberechtigtes Subjekt	**Soggetto attivo**
1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, basierend auf der Wohn-bevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde Glurns zur Klasse „Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern“.	1. Ai fini dell’applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di Glorenza appartiene alla classe “Comuni fino a 10.000 abitanti”.
2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Werbeaussendungen in Kategorien unterteilt, wie in den Anhängen zu dieser Verordnung, die integrierenden Bestand-teil dieser Verordnung bilden, festgelegt ist. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städte-baulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristen-strom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.	2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone è suddiviso ai fini dell’applicazione del Canone per l’occupazione nelle zone e ai fini dell’applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria in categorie, come da allegati al presente regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone e categorie è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.
3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen integrierenden Bestandteil dieser Verordnung: • ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE A, ZONE B und ZONE C, entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Besetzung stattfindet; • ANHANG B: Klassifizierung nach 'NORMALE KATEGORIE oder SONDERKATEGORIE' entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Werbeaussendung stattfindet; • ANHANG C: Tabelle der Tarife und der Bewertungskoeffizienten.	3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati: • ALLEGATO A: classificazione per “ZONE” e precisamente ZONA A, ZONA B e ZONA C in base all’importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l’occupazione; • ALLEGATO B: classificazione per “CATEGORIA NORMALE o SPECIALE” in base all’importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste la diffusione pubblicitaria; • ALLEGATO C: prospetto delle Tariffe e dei coefficienti di valutazione.
4. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindeausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungs-technischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Er-mächtigungen aus, unterzeichnet die Auf-forderungsmaßnahmen, führt	4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l’esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del Canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l’irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede

das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.	il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.
5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vor-schriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Aus-stellung von Konzessions- und Ermächtigungs-urkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.	5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.
Artikel 16	**Articolo 16**
Gebührenpflichtiges Subjekt	**Soggetto tenuto al pagamento del Canone**
1. Die Gebühr wird der Gemeinde Glurns vom Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet, die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.	1. Il Canone è dovuto al Comune di Glorenza dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.
2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.	2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.
3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.	3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.
4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen.	4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del Canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.
Artikel 17	**Articolo 17**

Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie
1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt: a) als dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene ständigen Besetzungen und Werbeaus-sendungen, die sich den Konzessions-/ Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über mindestens 365 Tage erstrecken, auch wenn sie ohne die Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden; b) als zeitweilige Besetzungen und Werbe-aussendungen gelten jene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken, auch wenn sie periodisch und in jedem Fall, wenn sie im Zuge von Bautätigkeiten erfolgen.	1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee: a) sono permanenti le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili; b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche ed in ogni caso quelle per le attività edili.
2. Für die ordnungsgemäß zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund von Verlängerungen über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt, auch wenn die Zeitspanne ein Jahr oder mehr beträgt.	2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.
3. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungs-maßnahme oder aufgrund des Einreichens einer Erklärung erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten als jährlich.	3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/autorizzazione o a seguito di presentazione di dichiarazione, superiori a 90 giorni sono considerate annuali.
Artikel 18	**Articolo 18**
Bestimmung der Fläche	**Determinazione della superficie di occupazione**
1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ange-geben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.	1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.

2. Im Falle der Besetzung von oberirdischem Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.	2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.
3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem auf bereits besetzten öffentlichen Flächen wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachung angewandt, der allenfalls über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.	3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il Canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.
4. Die Besetzungsflächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.	4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.
5. Bei Besetzungen mit Ladeeinrichtungen für Elektrofahrzeuge, wenn sie nicht von der Gebühr befreit sind, wird die Fläche auf den Raum berechnet, der von den Ladeein-richtungen eingenommen wird, ohne die Parkplätze der Fahrzeuge zu berücksichtigen.	5. Per le occupazioni con impianti di ricarica per veicoli elettrici, se non esentate dal Canone, la superficie è calcolata sullo spazio occupato dalle infrastrutture di ricarica senza considerare gli stalli di sosta degli autoveicoli.
6. Im Falle von Gerüsten unterliegen die vor Abschlag schützenden Strukturen nicht der Gebühr, während bei freitragenden Gerüsten die Besetzungsfläche auf der Grundlage des Vorsprungs berechnet wird.	6. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al Canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.
7. Die Besetzungsfläche der Zufahrtswege wird durch Multiplikation der Breite des Zufahrts-weges, gemessen an der Vorderseite des Gebäudes oder Grundstücks, zu dem der Zugang gewährt wird, mit der konventionellen Tiefe von einem Linearmeter bestimmt. Die Gebühr für die Besetzung von Zufahrtswegen kann jederzeit durch Zahlung eines Betrags in Höhe von zwanzig Jahren endgültig entrichtet werden.	7. La superficie di occupazione dei passi carrabili si determina moltiplicando la larghezza del passo, misurata sulla fronte dell'edificio o del terreno al quale si dà accesso, per la profondità convenzionale di un metro lineare. Il Canone relativo all'occupazione con i passi carrabili può essere definitivamente assolto mediante il versamento, in qualsiasi momento, di un importo pari a venti annualità dello stesso.
8. Bei Besetzungen mit Einrichtung von Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.	8. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq.
9. Bei Besetzungen mit einer Fläche von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungs-maßnahme ergibt, wird die besetzte Fläche mit 10 Prozent berechnet.	9. Per le occupazioni con una superficie eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento di concessione/ autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento.
Artikel 19	**Articolo 19**
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	**Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni**
1. Für die in Absatzes 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird	1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è

die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt: a) Einteilung der Straßen und anderer öffentlicher Bereiche, auf denen die Besetzung besteht, nach ihrer Bedeutung in Gebiete (Anhang A); b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden; c) Dauer der Besetzung; d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außerge-wöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung von Multiplikations-koeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/ Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.	determinato in base ai seguenti criteri: a) classificazione in zone (Allegato A) d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione; b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore; c) durata dell'occupazione; d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/ autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.
2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.	2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il Canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.
3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.	3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.
Artikel 20	**Articolo 20**
Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	**Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale**
1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch	1. Ai fini della applicazione del Canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio

Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in folgende Zonen eingeteilt, wie sie aus der graphischen Beilage (Anlage F) zu dieser Verordnung ersichtlich sind: a) Territorium innerhalb der historischen Stadtmauern b) restliches Gemeindegebiet	comunale viene suddiviso nelle seguenti zone risultanti dalla planimetria allegata (Allegato F) al presente regolamento: a) Territorio all'interno delle mura storiche della città b) resto del territorio comunale
Artikel 21	**Articolo 21**
Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	**Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone**
1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen wird folgende Jahresgebühr festgelegt: a) Territorium innerhalb der historischen Stadtmauern: 30,98 € b) Rest Gemeindegebiet: 15,48 €	1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuto un Canone annuale nelle seguenti misure: a) Territorio all'interno delle mura storiche della città: 30,98 € b) resto del territorio comunale : 15,48 €
2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.	2. Il Canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il Canone va aumentato di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.
3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschied- lichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel fest-gelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr für Untergrund-besetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.	3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il Canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.
4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.	4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il Canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.
5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der ei-ne Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die,	5. Il Canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche

gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.	eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al Canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.
6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezügliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird folgende Jahresgebühr angewandt: a) Territorium innerhalb der historischen Stadtmauern: 10,33 € b) Rest Gemeindegebiet: 5,15 €	6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale è dovuto un Canone annuale nelle seguenti misure: a) Territorio all'interno delle mura storiche della città: 10,33 € b) resto del territorio comunale : 5,15 €
Artikel 22	**Articolo 22**
Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	**Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere**
1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohr-leitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Anzahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50 zu entrichten.	1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfetaria di euro 1,50.
2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die in der Anlage C festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist.	2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come determinate nell'Allegato C al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione.
3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst	3. In ogni caso l'ammontare del canone dovuto a ciascun Comune non può essere inferiore a euro 800. Il canone è comprensivo degli allacciamenti

die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.	alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.
4. Die in den Absätzen 1 und 3 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.	4. Gli importi previsti ai commi 1 e 3 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 8
5. Bei der zeitweiligen Besetzung des öffentlichen Raums im Zusammenhang mit Straßenbaustellen für die Verlegung und Instandhaltung von Rohrleitungen, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen wird das Besetzungsgebiet unter Berücksichtigung der Größe des durchzuführenden Aushubs, der durch die Schutzeinrichtungen abgegrenzten Flächen und der für Abfälle und Baustellen-material vorgesehenen Flächen, die für die Errichtung der Anlagen selbst anfallen, bestimmt. Die Dauer der oben genannten Besetzungen wird auf der Grundlage der Zeit bestimmt, die für die Durchführung aller Phasen der Arbeiten (Ausgrabung, Einbau, Auffüllung, neue Pflasterung usw.) benötigt wird.	5. Nel caso di occupazioni temporanee di spazio pubblico, relative a cantieri stradali, per la posa in opera e manutenzione di condutture, cavi ed impianti in genere, la superficie di occupazione è determinata tenendo conto della misura dello scavo da effettuare, delle superfici delimitate dalle installazioni di protezione e delle aree destinate ai materiali di risulta e di cantiere, accumulati per la realizzazione degli impianti stessi. La durata delle suddette occupazioni è determinata in base ai tempi necessari per l'esecuzione di tutte le fasi di lavorazione (scavo, installazione, rinterro, ripristino pavimentazione ecc.).
Artikel 23	**Articolo 23**
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	**Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria**
1. Die Gebühr für die Werbeaussendungen wird auf der Grundlage der Bedeutung der Ortschaften in der Gemeinde (normale Kategorie und Sonderkategorie), der mehr oder weniger großen Umweltauswirkungen der zugelassenen Werbeträger und ihrer Auswirkungen auf die Stadtgestaltung unter besonderer Berücksichtigung der Oberfläche und der Beleuchtung festgelegt. Die Örtlichkeiten, die in der Tabelle "Örtlichkeiten der besonderen Kategorie" (Anhang B) angegeben sind, die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist, gehören zur Sonderkategorie. Alle Ortschaften, die zum übrigen Gemeindegebiet gehören, gehören zur normalen Kategorie. Für	1. La tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria è determinata in base all'importanza delle località del territorio comunale (categoria normale e categoria speciale), al maggiore o minore impatto ambientale dei mezzi pubblicitari autorizzati ed alla loro incidenza sull'arredo urbano con particolare riferimento alla superficie ed all'illuminazione. Appartengono alla categoria speciale le località indicate nel prospetto "Località in categoria speciale" (Allegato B) parte integrante e sostanziale del presente regolamento. Appartengono alla categoria normale tutte le località comprese nel restante territorio comunale. Alla diffusione pubblicitaria

Werbeaussendungen in der besonderen Kategorie gilt eine Erhöhung von 150% des Tarifs für die normale Kategorie, mit Ausnahme von Werbungen, die mittels im Umlauf befindliche Fahrzeuge oder Flugzeuge verbreitet werden.	effettuata nella categoria speciale è applicata la maggiorazione del 150 per cento della tariffa prevista per la categoria normale, ad esclusione della pubblicità diffusa con veicoli o velivoli circolanti.
2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflachfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.	2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.
3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadrat-meter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.	3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.
4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zu betrachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, dass die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsmaßnahme, die ihre An-bringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.	4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del Canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.
5. Bei mehrflächigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.	5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.
6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst umschrieben werden kann.	6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf denselben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.	7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del Canone come unico mezzo pubblicitario.
8. Für Werbung im Außenbereich von Fahr-zeugen, die für den öffentlichen oder privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr jeweils an die Gemeinde, die die Betriebs-genehmigung erteilt hat, und an die Gemeinde, in der der Eigentümer des Fahrzeugs seinen Wohnsitz oder Sitz hat, zu entrichten. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamt-schuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.	8. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, il Canone è dovuto rispettivamente al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio e al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il Canone è dovuto per anno solare.
9. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.	9. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi similari che attraversano strade o piazze il Canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.
10. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.	10. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.
11. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.	11. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.
12. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.	12. Per la pubblicità sonora il Canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.
13. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.	13. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.
14. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das	14. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del Canone, il soggetto debitore deve presentare

Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die besondere Kategorie im Ausmaß von 50 Prozent der gesamten Plakate zu zahlen.	la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo a presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del Canone prevista per la categoria speciale, nella misura del 50 per cento del totale delle locandine.
15. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen, Messen, Wettrennen und Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen aus Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausführung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.	15. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed in occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del Canone. E' vietata la diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.
16. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.	16. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.
Artikel 24	**Articolo 24**
Jahrestarife und Tagestarife	**Tariffe annuali e tariffe giornaliere**
1. Dauerhafte Besetzungen sind für Kalender-jahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigen-ständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahres-besetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresstandardtarif wird gemäß demselben Absatz erhöht und beträgt Euro 18,00.	1. Le occupazioni permanenti sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 è aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 18,00.
2. Für Untergrundbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tank-fassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder	2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un

Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.	quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.
3. Dauerhafte Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vor-gesehene Jahresstandardtarif wird gemäß dem-selben Absatz erhöht und beträgt Euro 11,36.	3. Le diffusioni pubblicitarie permanenti senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 è aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 11,36.
4. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vor-gesehene Jahresstandardtarif wird gemäß dem-selben Absatz erhöht und beträgt Euro 29,36.	4. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 è aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 29,36.
5. Für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen wird die Höhe der Gebühr durch Multiplikation der Jahresstandardgebühr mit den Bewertungskoeffizienten (gemäß Anhang C dieser Verordnung) und mit der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen (gemäß den Anhängen A und B dieser Verordnung) bestimmt.	5. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti la misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa standard annua per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato C del presente regolamento) e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione o dell'esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici (di cui agli allegati A e B del presente regolamento).
6. Zeitweilige Besetzungen sind gebühren-pflichtig auf der Grundlage des Tagesstandard-tarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz erhöht wird und beträgt Euro 1,03.	6. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'art. 1, co. 827 della l. n. 160/2019 aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 1,03.
7. Zeitweilige Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz erhöht wird und beträgt Euro 1,032.	7. Le diffusioni pubblicitarie temporanee senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della l. n. 160/2019 aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 1,032.
8. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der	8. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con

Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz erhöht wird und beträgt Euro 2,062.	installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della l. n. 160/2019 aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta a euro 2,062.
9. Für zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeflächen wird die Gebühr berechnet, indem der Jahresstandardtarif mit den Bewertungskoeffizienten (gemäß Anhang C dieser Verordnung), mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen (gemäß den Anhängen A und B dieser Verordnung) multipliziert wird.	9. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee il Canone è calcolato moltiplicando la tariffa standard giornaliera per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato C del presente regolamento), per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni (di cui agli allegati A e B al presente regolamento).
10. Auf die so festgelegten Standardtarife finden die in dieser Verordnung für Besetzungen und Werbeaussendungen vorgesehenen zusätzlichen Zuschläge, Ermäßigungen und Koeffizienten Anwendung.	10. Alle tariffe standard così determinate si applicano le ulteriori maggiorazioni, le riduzioni e i coefficienti previsti dal presente regolamento per l'occupazione e la diffusione pubblicitaria.
Artikel 25	**Articolo 25**
Gebührenerhöhungen	**Maggiorazioni del Canone**
1. Für folgende Besetzungen sind Erhöhungen des Jahresstandardtarifs in dem im Anhang C angeführten Ausmaßes vorgesehen: a) Aufladestationen für Elektrofahrzeuge; b) Tankstellen im Ortskern.	1. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa standard annua per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C: a) impianti di ricarica di veicoli elettrici; b) distributori di carburanti nel centro abitato.
2. Für folgende Besetzungen sind Erhöhungen des Tagesstandardtarifs in dem im Anhang C angeführten Ausmaßes vorgesehen: a) Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen, welche nicht für die Erbringung öffentlicher Versorgungs-dienstleistungen verwendet werden.	2. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C: a) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio.
3. Für folgende Werbeaussendungen, mit oder ohne Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund, sind Erhöhungen des Jahresstandardtarifs in dem im Anhang C angeführten Ausmaßes vorgesehen: a) für Firmenschilder, Schilder, Werbe-tafeln, Türschilder und Fahnen; b) für beleuchtete Werbung; c) für Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag und im Auftrag Dritter; d) für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Waren-transport auf Rechnung des Betriebes.	3. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa standard annua per le seguenti diffusioni pubblicitarie, con o senza installazione di impianti pubblicitari su suolo pubblico, nella misura indicata nell'Allegato C: a) per le insegne, i cartelli, le locandine, le targhe e gli stendardi; b) per la pubblicità in forma luminosa; c) per i pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio e per conto terzi; d) per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto.
4. Für folgende Werbeaussendungen, mit oder ohne Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem	4. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti diffusioni

Grund, sind Erhöhungen des Tagesstandardtarifs in dem im Anhang C angeführten Ausmaß vorgesehen: a) für Firmenschilder, Schilder, Werbe-tafeln, Türschilder und Fahnen; b) für beleuchtete Werbung; c) für Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag und im Auftrag Dritter; d) für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Waren-transport auf Rechnung des Betriebes; e) für Spruchbänder über Straßen oder über Plätze; f) für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden mit einer Dauer von bis zu 30 Tagen; g) für Werbung mittels Flugzeuge; h) für Werbung mittels Fesselballone; i) für die persönliche Verteilung von Flugblättern; j) für Lautsprecher und Ähnliches.	pubblicitarie, con o senza installazione di impianti pubblicitari su suolo pubblico, nella misura indicata nell'Allegato C: a) per le insegne, i cartelli, le locandine, le targhe e gli stendardi; b) per la pubblicità in forma luminosa; c) per i pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio e per conto terzi; d) per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto; e) per i striscioni attraversanti strade o piazze; f) per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, qualora essa abbia una durata fino a 30 giorni; g) per la pubblicità mediante aeromobili; h) per la pubblicità mediante palloni frenati; i) per la distribuzione personale di manifestini; j) per gli apparecchi amplificatori o simili.
Artikel 26 **Gebührenermäßigungen**	**Articolo 26** **Riduzioni del Canone**
1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen: a) 30 Prozent der in Anhang C) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen von mehr als 14 Tagen und bis zu 29 Tagen. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen; b) 50 Prozent der in Anhang C) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen; c) 75 Prozent für dauerhafte Untergrund-	1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni: a) 30 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato C) del presente regolamento per le occupazioni di durata superiore a 14 giorni e fino a 29 giorni. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti; b) 50 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato C) del presente regolamento per le occupazioni di durata superiore a 29 giorni o per le occupazioni che si verifichino con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti; c) 75 per cento le occupazioni del

besetzungen. Für Untergrund-besetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.	sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.
2. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Jahresstandardtarifs in dem im Anhang C vorgesehenem Ausmaß vorgesehen: a) Besetzungen des oberirdischen Raumes; b) Besetzungen des unterirdischen Raumes mit Tanks bis zu 3.000 Liter; c) Besetzungen des unterirdischen Raumes mit Tanks über 3.000 Liter; d) Besetzungen mit festen oder einziehbaren Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen; e) Tankstellen im zum Ortskern anschließenden Gebiet, in den Vororten, in den Außengebieten und in den Fraktionen; f) Rauchwarenautomaten; g) Gitter- und Hohlraumbesetzungen; h) Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen, welche nicht für die Erbringung öffentlicher Versorgungs-dienstleistungen verwendet werden.	2. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard annua per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C: a) occupazioni del soprassuolo; b) occupazioni del sottosuolo con serbatoi fino a 3.000 litri; c) occupazioni del sottosuolo con serbatoi superiori a 3.000 litri; d) occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico; e) distributori di carburanti in zona limitrofa, sobborghi, zone periferiche e frazioni; f) distributori di tabacchi; g) occupazioni con griglie e intercapedini; h) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio.
3. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs in dem im Anhang C vorgesehenem Ausmaß vorgesehen: a) Besetzungen des unterirdischen und oberirdischen Raumes; b) Besetzungen mit Schutzüberdachungen und ähnlichem; c) Besetzungen von Seiten der gastgewerblichen Betriebe; d) Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen, einbegriffen jener, welcher für die Instandhaltung der Rohre, Leitungen und Anlagen für die Erbringung der Versorgungsdienst-leistungen verwendet werden; e) Besetzungen mit Wanderbühnen mit Attraktionen, Spielen und Unterhaltungsangeboten; f) Besetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen; g) Besetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen	3. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C: a) occupazioni del sottosuolo e soprassuolo; b) occupazioni con tende e simili; c) occupazioni da parte di pubblici esercizi; d) cantieri attività edili, manomissione suolo compresi quelli per la manutenzione di condutture, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi; e) attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante; f) occupazione con autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune; g) occupazioni in occasione di manifestazioni politiche, culturali, sportive.

Veranstaltungen.	
4. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen: a) 50 Prozent der im Anhang C) angegebenen Tarife für: i. Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nicht gewinnorientierten Ein-richtungen Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder bezogen auf die konkrete Situation nicht als aus-schließlichen oder hauptsächlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben; ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturel-len, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. Voraussetzung für die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher die örtliche Gebietskörperschaft die Schirm-herrschaft in Bezug auf den Gegen-stand der Werbeinitiative bescheinigt; iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feier-lichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen. Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächliche Veranstalter der Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des Plakats das Mitwirken von Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich ist, deren Zitate sichtbarer erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass die Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.	4. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria: a) 50 per cento delle tariffe riportate nell'allegato C) del presente regolamento per: i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione compete quando i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto, l'esercizio di attività commerciali; ii. la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria; iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficienza. Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;
5. Für folgende Werbeaussendungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs in dem im Anhang C vorgesehenem Ausmaß vorgesehen:	5. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le seguenti diffusioni pubblicitarie nella misura indicata

a) für Werbeaussendungen, welche mittels Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen und für beleuchtete Werbung, sofern die Dauer bis zu 3 Monate beträgt. Der so festgelegte Tarif wird für jeden Monat oder Bruchteil davon angewandt; b) für die Werbung mittels Leuchttafeln und Projektionen, im Auftrag des Unternehmens oder im Auftrag Dritter, sofern die Dauer bis zu 3 Monate beträgt. Der so festgelegte Tarif wird für jeden Monat oder Bruchteil davon angewandt.	nell'Allegato C: a) per le diffusioni pubblicitarie effettuate con insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o in forma luminosa di durata non superiore a 3 mesi. La tariffa così determinata va applicata per ogni mese o frazione dello stesso; b) per la pubblicità con pannelli luminosi e proiezioni, qualora effettuata per conto proprio dall'impresa o per conto terzi di durata non superiore a 3 mesi. La tariffa così determinata va applicata per ogni mese o frazione dello stesso.
Artikel 27	**Articolo 27**
Gebührenbefreiungen	**Esenzioni**
1. Gebührenfrei sind: a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körper-schaften, wie sie im Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit D.P.R. 917/1986 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen; b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahr-plänen der öffentlichen Verkehrs-dienste, Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist; c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiver-ordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen; d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde	1. Sono esenti dal Canone: a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica; b) le occupazioni con le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti; c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci; d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione

vorgesehen ist;	medesima;
e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;	e) le occupazioni di aree cimiteriali;
f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;	f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;
g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linien-transporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;	g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
h) die Einfahrten;	h) passi carrabili;
i) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;	i) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;
j) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet;	j) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;
k) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;	k) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato;
l) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;	l) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;
m) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;	m) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
n) die Aushängeschilder (insegne), Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht;	n) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
o) Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungs-betrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte bezeichnen;	o) le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati;
p) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die	

proportional zur Größe von Mobil-kränen, Turmdrehkränen, die auf Bau-stellen eingesetzt werden, und Bau-maschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet: i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobil-kräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern; ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobil-kräne, Turmdrehkräne, die auf Bau-stellen eingesetzt werden, und Bau-maschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern; iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobil-kräne, Turmdrehkräne, die auf Bau-stellen eingesetzt werden, und Bau-maschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;	p) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti: I. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari; II. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari; III. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari;
q) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden;	q) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;
r) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen;	r) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione;
s) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durch-geführte Werbebotschaften, welche in den von ihnen für Amateursportver-anstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind;	s) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;
t) Werbeträger, die sich auf die gewerb-liche Tätigkeit oder die Herstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und einen halben Quadrat-meter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten;	t) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi

u) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern.	purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso; u) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.
2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet: a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge; b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen; c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird; d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind; e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen; f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang zu Tätigkeiten; g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors aus-geübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist; h) Werbeaussendungen – mit Ausnahme von Plakaten - durch Filmvorführungen in Kinos;	2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie: a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici; b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote; c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l''organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune; d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo; e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile; f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività; g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale; h) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche;
Artikel 28	**Articolo 28**
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	**Modalità e termini di versamento**
1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die	1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo.

Gebühr bis zum 31. März des Bezugsjahres zu entrichten.	Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.
2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/ Ermächtigung erfolgen.	2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/ autorizzazione.
3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.	3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.
4. Bei dauerhaften, nicht genehmigungs-pflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 31. März bezahlt werden.	4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 marzo.
5. Bei zeitweiligen, nicht genehmigungs-pflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.	5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaus-sendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.	6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del Canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.
7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.	7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.
8. Der Euro wird nicht aufgerundet.	8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.
Abschnitt IV	**Capo IV**
Plakatierungsgebühr	**Canone per le Pubbliche Affissioni**
Artikel 29	**Articolo 29**
Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	**Finalità e contenuto del servizio**
1. Zweck des Plakatierungsdienstes ist es, die Anbringung von Plakaten aus jedem Material durch die Gemeinde oder den Dienstbetreiber an den eigens dazu bestimmten Anschlagflächen zu gewährleisten. Bei den Plakaten kann es sich um behördliche oder soziale Mitteilungen oder um sonstige Aussendungen ohne wirtschaftliche	1. Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del Comune o del gestore del servizio, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi

Relevanz, aber auch um Mitteilungen von Wirtschaftsbetrieben handeln.	nell'esercizio di attività economiche.
Artikel 30	**Articolo 30**
Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst	**Superficie degli impianti adibiti alle affissioni**
1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung im Auftrag der Gemeinde bestimmten Anlagen beträgt ungefähr 75 Quadratmeter. Sollte die Fläche durch den Abbau einiger Anlagen reduziert werden, kann diese durch andere Anlagen derselben Kategorie ersetzt werden.	1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni per conto del comune è di circa 75 metri quadrati. Qualora la superficie venisse ridotta per eliminazione di impianti la stessa può essere reintegrata da altri impianti nella stessa categoria.
2. In der Wahlzeit werden an den Standorten, die im Gesamtplan der Werbeanlagen ausgewiesen sind, Wahlplakatträger mit variablen Anschlagflächen aufgestellt, die nach Abschluss des Wahlkampfs von der Gemeinde wieder entfernt werden.	2. Nei periodi elettorali vengono sistemati, nelle posizioni individuate dal Piano Generale degli Impianti, variabili spazi su tabelloni elettorali che verranno rimossi dal Comune a campagna elettorale conclusa.
3. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den in dieser Verordnung und in den geltenden Gesetzen enthaltenen Vorschriften entsprechen.	3. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nel presente Regolamento e a quanto previsto dalle norme vigenti.
Artikel 31	**Articolo 31**
Die Plakatierungsgebühr	**Canone per le pubbliche affissioni**
1. Für die Ausführung der Plakatierung steht der Gemeinde eine Gebühr zu. Für die Bezahlung der erwähnten Gebühr sind solidarisch haftbar, wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst beansprucht wird.	1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni è dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso è richiesto, un Canone a favore del Comune.
2. Der Standardtarif der Gebühr beträgt 1,032 Euro für jedes Blatt der Größe 70x100 cm. Die Anwendung des Tarifs erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängedauer.	2. La tariffa standard del Canone ammonta a 1,032 euro per ciascun foglio di dimensione fino a 70x100 cm. La tariffa è applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.
3. Der Standardtarif gilt für einen Aushang von bis zu 10 Tagen oder einem Bruchteil davon. Über die ersten 10 Tage des Aushangs hinaus wird für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Bruchteilen davon der Standardtarif um 30 Prozent erhöht.	3. La tariffa standard del Canone si applica per una durata di esposizione fino a 10 giorni o frazione. Oltre i primi 10 giorni di esposizione, per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione, la tariffa standard è maggiorata del 30 per cento.
4. Für den Aushang von Plakaten mit einer Größe von über 1 qm und für die Dauer von bis zu 10 Tagen oder einem Bruchteil davon ist der Standardtarif um 50 Prozent erhöht. Über die ersten 10 Tage des Aushangs hinaus wird für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Bruchteilen davon der eben genannte Tarif um 45 Prozent erhöht.	4. Per affissioni di manifesti di formato superiore a 1 mq la tariffa standard è aumentata del 50 per cento e si applica per una durata di esposizione fino a 10 giorni o frazione. Oltre i primi 10 giorni di esposizione, per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione tale tariffa è maggiorata del 45 per cento.
5. Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blättern erfährt der Standardtarif nach Absatz 3 eine Erhöhung um 50 Prozent.	5. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli la tariffa standard di cui al comma 3 è maggiorata del 50 per cento.
6. Für die Plakate bestehend aus acht bis zwölf Blättern wird der Standardtarif um 50 Prozent	6. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli la tariffa standard è maggiorata del 50 per

erhöht. Für Plakate mit mehr als zwölf Blättern wird der Standardtarif um 100 Prozent erhöht.	cento. Per quelli costituiti da più di dodici fogli è maggiorata del 100 per cento.
7. Falls der Auftraggeber ausdrücklich verlangt, dass die Aushängung an bestimmten von ihm gewählten Stellen erfolgt, wird der Standardtarif um 100 Prozent erhöht.	7. Qualora il committente richieda espressamente che l'affissione venga eseguita in determinati spazi da lui prescelti, è dovuta una maggiorazione del 100 per cento della tariffa standard.
8. Die Totenanzeigen, die an speziell dafür reservierten Stellen angebracht werden, müssen das Format 50x35 mit einer maximalen Dauer von 5 Tagen einhalten. Der Standardtarif für Plakate wird um 50% reduziert.	8. I manifesti funebri, da affiggere su spazi appositamente riservati, devono rispettare il formato 50x35 con durata massima di 5 giorni. Si applica la tariffa standard prevista per le affissioni ridotta del 50%.
Artikel 32	**Articolo 32**
Zahlung der Plakatierungsgebühr	**Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni**
1. Die Plakatierungsgebühren müssen gleichzeitig bei der Auftragserteilung bezahlt werden. Die Zahlungsbedingungen sind im Artikel 28 dieser Verordnung angeführt. Die Eintreibung von Beträgen, die aus welchem Grund auch immer für Plakatierungsgebühren geschuldet sind und nicht bezahlt wurden, erfolgt gemäß den geltenden Bestimmungen für die Zwangseintreibung.	1. Il pagamento del Canone sulle pubbliche affisioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui all'articolo 28 del presente regolamento. Per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le norme vigenti in materia di riscossione coattiva.
Artikel 33	**Articolo 33**
Verweis	**Rinvio**
1. Die Bestimmungen betreffend die Gebühr für die Werbemaßnahmen gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.	1. Le disposizioni previste per il Canone sulle esposizioni pubblicitarie si applicano, per quanto compatibili, anche al Canone per le pubbliche affissioni.
Artikel 34	**Articolo 34**
Gebührenermäßigungen	**Riduzioni del Canone**
1. Der Tarif für die Plakatierungsgebühr ist um die Hälfte ermäßigt: a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebiets-körperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 35 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen; b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke; c) für die Werbung für politische, gewerkschaftliche, Berufsgruppen bezogene Veranstaltungen, sowie kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft	1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni è ridotta alla metà: a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali è prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 35, del presente regolamento; b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro; c) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate con il patrocinio o la partecipazione degli enti

oder mit Beteiligung von Gebietskörperschaften, unabhängig davon, von wem sie organisiert werden; d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen, und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen; e) für die Totenanzeigen.	pubblici territoriali; d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza; e) per gli annunci mortuari.
Artikel 35	**Articolo 35**
Gebührenbefreiungen	**Esenzioni dal Canone**
1. Von den Plakatierungsgebühren sind befreit: a) die im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate, die institutionelle Tätigkeiten der Gemeinde betreffen, die allein von ihr ausgeübt werden; b) die Kundmachungen der Militärbe-hörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiederein-berufungen; c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben; d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit; e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusam-menhang mit Volksbefragungen, mit Parlamentswahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderats-wahlen; f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist; g) alle Plakate und Kundmachungen betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge.	1. Sono esenti dal Canone per le pubbliche affissioni: a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio; b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi; c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi; d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza; e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative; f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge; g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.
Artikel 36	**Articolo 36**
Vorschriften über die Plakatierung	**Prescrizioni per le pubbliche affissioni**
1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will, muss mittels Antrag auf einem eigenen Formblatt, das vom Betreiber des Dienstes vorbereitet wird, folgendes bekanntgeben: a) die Dauer der Veröffentlichung, b) die Anzahl der anzuschlagenden Plakate, c) gegebenenfalls die Orte, an denen sie anzuschlagen sind,	1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare mediante l'apposito modulo predisposto dal gestore del servizio: a) la durata dell'affissione, b) il numero dei manifesti da affiggere,

d) jede weitere zweckdienliche Mitteilung.	c) l'eventuale scelta di determinati spazi, d) ogni altra notizia necessaria al riguardo.
2. Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.	2. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.
3. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen. Diese sind in einem eigenen chronologischen Verzeichnis festzuhalten.	3. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.
4. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Betreibers mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.	4. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dal gestore con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.
5. Die Dauer des Anschlages läuft ab dem Tag, an dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist. Am selben Tag muss der Betreiber des Dienstes dem Antragsteller auf dessen Ersuchen das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen. Das genannte Verzeichnis steht der Gemeinde zur Verfügung.	4. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui è stata eseguita al completo. Nello stesso giorno, su richiesta del committente, il gestore del servizio deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi. Lo stesso elenco è a disposizione del Comune.
6. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muss der Betreiber des Dienstes den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.	6. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il gestore del servizio deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.
7. Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich mitgeteilt werden.	7. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.
8. In den Fällen nach den Absätzen 6 und 7 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muss ihm die bezahlten Beträge innerhalb von 180 Tagen ab diesbezüglicher Mitteilung des Betreibers rückerstatten.	8. Nei casi di cui ai commi 6 e 7 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il Comune è tenuto al rimborso delle somme versate entro 180 giorni dalla comunicazione in merito da parte del gestore.
9. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden. In diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.	9. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del Canone dovuto.
10. Wird eine Plakatierung für denselben Tag, an dem die Plakate abgeliefert werden, oder innerhalb der darauffolgenden zwei Tage beantragt und handelt es sich um eine Plakatierung kommerziellen Inhaltes oder wird eine Plakatierung in den Nachtstunden von 20 bis 7 Uhr oder an Feiertagen beantragt, wird die Gebühr um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von € 30,00 für jeden Auftrag erhöht.	10. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere o entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle venti alle sette o nei giorni festivi è dovuta la maggiorazione del 10 per cento del Canone, con un minimo di € 30,00 per ciascuna commissione.

11. Der Betreiber muss die sofortige Plakatierung vornehmen, falls diese vom Gesetz vorgesehen ist. Derselbe muss die Einhaltung von etwaigen einschränkenden Normen gewährleisten.	11. Il gestore deve garantire l'immediata affissione dei manifesti qualora la stessa sia prevista da norme di legge. Lo stesso deve inoltre garantire il rispetto delle eventuali norme limitative riguardanti le affissioni.
12. In den zur Entgegennahme der Plakate vorgesehenen Räumen müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden: a) die Tarife für den Plakatierungsdienst, b) das Verzeichnis der Plakatierungs-flächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind, c) das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge.	12. Nei locali d'accettazione dei manifesti devono essere esposti, per la pubblica consultazione: a) le tariffe del servizio, b) l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono, c) il registro cronologico delle commissioni.
13. Die Gemeinde kann den Aushang von Plakaten, deren Inhalt im Widerspruch zu den Bestimmungen des Gesetzes zu stehen scheint oder das öffentliche Bewusstsein stören könnte, aussetzen, bis die zuständigen Stellen ihre Stellungnahme abgegeben haben.	13. Il Comune può sospendere l'affissione di manifesti il cui contenuto appaia in contrasto con disposizioni di legge, o possa arrecare turbamento alla sensibilità pubblica, in attesa che gli Organi competenti esprimano il loro parere.
Artikel 37	**Articolo 37**
Ersetzung von Plakaten	**Sostituzione di manifesti**
1. Die Gemeinde bzw. der Betreiber übernehmen keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängefrist abgerissen oder wie auch immer beschädigt werden.	1. Non può essere attribuita alcuna responsabilità al Comune o al gestore per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.
2. Der Betreiber ist auf jeden Fall verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen. Falls er über keine weiteren Exemplare verfügt, muss er den Auftraggeber rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die entsprechenden Flächen für ihn freihalten.	2. Il gestore ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.
Artikel 38	**Articolo 38**
Plakatierung an provisorischen Bauwerken	**Affissioni su manufatti provvisori**
1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, die zu welchem Zweck auch immer aufgestellt werden, an ein öffentliches Grundstück angrenzen und sich im Bereich der im Gemeindeplan für Raum und Landschaft definierten historischen Ortskern befinden, ist das Anschlagen von Plakaten jeglicher Art und Größe verboten. Im restlichen Gemeindegebiet darf ausschließlich der Dienstbetreiber im Auftrag der Gemeinde an den oben genannten provisorischen Bauwerken plakatieren. Dafür ist weder ein Entgelt geschuldet, noch bedarf es der vorherigen Einwilligung des	1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti e prospicienti il suolo pubblico, situati all'interno del centro storico così come individuato dal piano comunale per il territorio e il paesaggio, è vietato affiggere qualsiasi sorta di manifesto, locandina od altro. Nel restante territorio comunale, sui manufatti provvisori di cui sopra, è riservata gratuitamente ed esclusivamente al gestore del servizio per conto del Comune la facoltà di effettuarvi le affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario. Il Comune

Eigentümers. Die Gemeinde kann allerdings die Benützung der besagten provisorischen Anlagen für den Plakatierungsdienst unter Benachrichtigung des Betreibers untersagen, vor allem wenn es sich um besondere, von der Gemeinde selbst vorgegebene Anlagen handelt.	può escludere gli impianti provvisori in oggetto dall'uso per affissioni comunicandolo al gestore, soprattutto se dal Comune vengono imposti impianti particolari.
2. Bei der Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen gibt der Betreiber den Firmen und Betrieben mit Sitz im Gebäude, wo die Bauarbeiten durchgeführt werden, bzw. jenen, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, den Vorrang. Auf alle Fälle sind die entsprechenden Gebühren zu entrichten.	2. Il gestore concederà la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i Canoni dovuti.
3. Sollten die im Absatz 1 dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benützer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt, dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und dass der Auftraggeber das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.	3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra località, sempre chè vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.
Abschnitt V	**Capo V**
Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen	**Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi**
Artikel 39	**Articolo 39**
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	**Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni**
1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, wendet die Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung von öffentlichem Grund und für die widerrechtlichen Werbeaussendungen an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen.	1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.
2. Für den im Artikel 9 Absatz 4 vorgesehenen Fall der Nichtzahlung der verhängten Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.	2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla l. n. 689/1981.
3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, den zur Zahlung Verpflichteten die vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.	3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del Canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della l. n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.
4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde	4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune

für die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.	per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.
5. Eine vollstreckbare Einziehungsmaßnahme wird nicht ausgestellt, wenn der fällige Betrag, einschließlich der Gebühr, der Strafen, der Entschädigung und der Zinsen, weniger als € 15,00 bezogen auf jedes Jahr beträgt, es sei denn, die Forderung ist das Ergebnis einer wiederholten Verletzung der Gebühren-zahlungsverpflichtungen durch dieselbe Person.	5. Non si procede all'emissione di atto di recupero esecutivo qualora l'ammontare dovuto, comprensivo di Canone, sanzioni, indennità e interessi, risulta inferiore a euro 15,00 con riferimento ad ogni annualità, salvo che il credito derivi da ripetuta violazione degli obblighi di versamento del Canone stesso effettuati dal medesimo soggetto.
Artikel 40	**Articolo 40**
Strafen und Entschädigungen	**Sanzioni e indennità**
1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Art. 1 Abs. 821 Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar: a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 50% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaus-sendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird; b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.	1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente: a) un'indennità pari al Canone maggiorato del suo 50%, considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale; b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del Canone.
2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungs-geldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regional-gesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.	2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.
3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 100 Prozent der Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe beträgt einen	3. Nei casi di omesso o parziale versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100 per cento del Canone. È prevista l'applicazione della

Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 100 Prozent der Gebühr verhängt.	sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100 per cento dell'ammontare del Canone.
Artikel 41	**Articolo 41**
Zinsen	**Interessi**
1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.	1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.
2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und jeglicher Entschädigung, ausgenommen Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen gelten die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.	2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.
Artikel 42	**Articolo 42**
Rückerstattungen	**Rimborsi**
1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag inner-halb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.	1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.
2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungs-maßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter € 10,00.	2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 10,00.
3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen	3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.

von TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.	
4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.	4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.
Titel III	**Titolo III**
Regelung der Marktgebühr	**Disciplina del Canone mercatale**
Artikel 43	**Articolo 43**
Allgemeine Bestimmungen	**Disposizioni generali**
1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.	1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.
2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.	2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.
3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.	3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.
Artikel 44	**Articolo 44**
Gegenstand	**Oggetto**
1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.	1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.
Artikel 45	**Articolo 45**
Anwendungsbereich	**Ambito di applicazione**

1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.	1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della legge 160/2019.
2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.	2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.
3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil, der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.	3. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/ autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.
Artikel 46	**Articolo 46**
Gebührenpflichtige	**Soggetti obbligati al pagamento del Canone**
1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.	1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.
2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/ Ermächtigungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung desselben durch den Konzessionär/ Ermächtigten, auch bei nach den geltenden Vorschriften gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.	2. Il Canone mercatale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione/autorizzazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.
Artikel 47	**Articolo 47**
Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	**Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale**
1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:	1. La tariffa del Canone è determinata in base ai seguenti elementi:

a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden; b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund; c) Dauer der Besetzung; d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.	a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore; b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica; c) durata dell'occupazione; d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.
2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie der Bedeutung der Straßen und sonstigen öffentlichen Flächen, auf denen sich die Besetzung befindet, wie sie in der Tabelle "Einstufung der Straßen, Plätze und öffentlichen Flächen" (Anhang E), die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist, angegeben ist, sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder den Besetzer.	2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui è ubicata l'occupazione, come da prospetto "Classificazione delle strade, spazi ed aree pubbliche" (Allegato E) parte integrante e sostanziale del presente regolamento, al valore economico della disponibilità dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/autorizzazione e/o occupante.
3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basistarif mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/ Ermächtigte daraus ziehen kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.	3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.
4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Der in Artikel 1, Absatz 841 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresgrundtarif wird gemäß Absatz 817 erhöht und beträgt Euro 18,00.-	4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La tariffa base annuale prevista dall'articolo 1, comma 841 della l. n. 160/2019 è aumentata ai sensi del comma 817 e ammonta a Euro 18,00.-
5. Der Tagesgrundtarif für Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, ist jener, der im Artikel 1 Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019 angegeben ist und der gemäß Absatz 817 erhöht wird und somit Euro 1,03 beträgt.	5. La tariffa di base giornaliera per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare è quella indicata dall'articolo 1, comma 842 della l. n. 160/2019 aumentata ai sensi del comma 817 dello stesso articolo e ammonta a Euro 1,03.
6. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt.	6. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.

7. Flächen von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einer einzigen Konzessions-/Ermächtigungsurkunde ergeben, werden mit einem Satz von 10 Prozent berechnet.	7. Le superfici eccedenti i mille metri quadrati, derivanti da un unico atto di concessione/autorizzazione, sono calcolate in ragione del 10 per cento.
8. Für Besetzungen auf Messen wird der auf der Grundlage der Elemente dieses Artikels ermittelte Grundtarif um max. 25 Prozent erhöht.	8. Per le occupazioni effettuate in occasione di fiere, alla tariffa di base determinata in base agli elementi del presente articolo si applica l'aumento del max. 25 per cento.
9. Für Besetzungen auf Märkten, die wiederkehrend und wöchentlich stattfinden, wird eine Ermäßigung von 30% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.	9. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, è applicata una riduzione del 30 per cento sul Canone complessivamente dovuto.
10. Für Besetzungen auf Märkten mit einer Dauer von mehr als 14 Tagen wird eine Ermäßigung von 30% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt, für jene mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen wird eine Ermäßigung von 50% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.	10. Per le occupazioni nei mercati con durata superiore a 14 giorni è applicata una riduzione del 30 per cento sul Canone complessivamente dovuto, per quelle con durata superiore a 29 giorni è applicata una riduzione del 50 per cento sul Canone complessivamente dovuto.
11. Die in den Absätzen 9 und 10 genannten Ermäßigungen sind kumulierbar.	11. Le riduzioni di cui ai commi 9 e 10 sono cumulabili tra di loro.
12. Die von der Gemeinde festgelegten Tarife und Bewertungskoeffizienten, die sich auf die Besetzungsarten beziehen, sind in der Tabelle "Tarife der Marktgebühr" (Anhang D) angegeben, die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist. Für den traditionellen „Seelenmarkt" legt der Stadtrat jährlich den Bewertungskoeffizienten fest.	12. Le tariffe e i coefficienti di valutazione determinati dal Comune, relativi alle tipologie di occupazione, sono indicati nella tabella "Tariffe del Canone mercatale" (Allegato D) parte integrante e sostanziale del presente regolamento. Per il tradizionale "Seelenmarkt" la Giunta Comunale determina annualmente il coefficiente di valutazione
Artikel 48	**Articolo 48**
Festlegung der Marktgebühr	**Determinazione del Canone mercatale**
1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.	1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.
2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.	2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il Canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.

3. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindezonen ausgewiesen sind, in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 3 Monaten ausschließen, für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.	3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento, del Canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore a 3 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.
Artikel 49	**Articolo 49**
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	**Modalità e termini di versamento**
1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.	1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della legge 160/2019, senza arrotondamento.
2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.	2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.
3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Zahlung der Marktgebühr bis zum 31. März eines jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre, die auf das Ausstellungsjahr folgen.	3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quella del rilascio, il pagamento del Canone mercatale deve avvenire entro il 31 marzo di ogni anno.
4. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Markt-gebühr vor der Platzierung der Verkaufsein-richtungen erfolgen, andernfalls wird die Besetzung als widerrechtlich angesehen.	4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.
5. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Marktgebühr für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders vorgesehen.	5. Con deliberazione della Giunta Comunale i termini ordinari di versamento del Canone mercatale possono essere differiti o sospesi per i soggetti debitori interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale, se non diversamente disposto con legge provinciale.
Artikel 50	**Articolo 50**
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	**Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni**
1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für die Widerherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der	1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del Canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II

Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Titel II, Abschnitt V vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.	del presente regolamento.
Titel IV	**Titolo IV**
Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen	**Contenzioso e disciplina finale e transitoria**
Artikel 51	**Articolo 51**
Rechtsstreitigkeiten	**Contenzioso**
1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.	1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.
2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.	2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.
Artikel 52	**Articolo 52**
Schluss- und Übergangsbestimmungen	**Disposizioni finali e transitorie**
1. Vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar 2021 in Kraft oder an dem Datum, ab welchem die Rechtswirksamkeit der Gebühr und der Marktgebühr laut Gesetz verpflichtend ist.	1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2021 ovvero alla data, in cui la vigenza del Canone e del Canone mercatale sono obbligatori per legge.
2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.	2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben.	3. E' abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento.
4. Für ab dem 1. Januar 2021 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen wird der Zeitraum von 2021 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt.	4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento.
5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2020 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2020 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2021 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2020 geltenden Bestimmungen.	5. Per le occupazioni temporanee e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2020 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2020 e che scadono durante il 2021 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2020.
6. Abweichend von Artikel 52 der GvD Nr. 446/1997 kann die Gemeinde gemäß den Bestimmungen von	6. Il Comune, in deroga all'articolo 52 del D.Lgs. 446/1997, può affidare fino alla scadenza del

Artikel 1, Absatz 846 des Gesetzes Nr. 160/2019 die Verwaltung der Gebühren bis zum Ablauf des betreffenden Vertrags demjenigen übertragen, der am 31. Dezember 2020 mit der Verwaltung der Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Werbesteuer und der Gebühr für den Plakatierungsdienst schon beauftragt ist.	relativo contratto, la gestione dei canoni al soggetto al quale, alla data del 31 dicembre 2020, risulta affidato il servizio di gestione della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 846, della L. n. 160/2019.

ALLEGATO A	ANHANG A
Rientrano nella **ZONA A** le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die **ZONE A** fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:
Territorium innerhalb der historischen Stadtmauern	***Territorio all'interno delle mura storiche della città:***
Rientrano nella **ZONA B** le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die **ZONE B** fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:
Rest Gemeindegebiet	***resto del territorio comunale***

ALLEGATO B	ANHANG B
Tutte le strade ed aree pubbliche sono in **CATEGORIA NORMALE**	Alle Straßen und Plätze fallen in die **NORMALE KATEGORIE**

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Besetzungen ab dem 01/01/2021

DAUERHAFTE BESETZUNGEN

Jahresstandardtarif/qm **€ 18,00**

TYPOLOGIE DER BESETZUNG		**ZONA A**	**ZONA B**
	COEFFICIENTE	**1,00**	**0,315**
Grund und Boden	1,000	€ 18,00	€ 5,67
oberirdischer Raum	0,667	€ 12,01	€ 3,78
unterirdischer Raum (Art. 1, Absatz 829, Gesetz Nr. 160/2019)	0,250	€ 4,50	€ 1,42
Gitter- und Hohlraumbesetzungen	0,500	€ 9,00	€ 2,84
Ladeeinrichtungen für Elektrofahrzeuge	2,000	€ 36,00	€ 11,34
unterirdischer Raum mit Tanks bis zu 3.000 Liter (Art. 1, Absatz 829, Gesetz Nr. 160/2019)	0,250	€ 4,50	€ 1,42
unterirdischer Raum mit Tanks über 3.000 Liter, für je 1.000 Liter (Art. 1, Absatz 829, Gesetz Nr. 160/2019) (1/4 von unterirdischen Raum)		€ 1,13	€ 0,35
feste oder einziehbare Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen	0,300	€ 5,40	€ 1,70

Jahresstandardtarif:

Tankstellen Zone A lt. Anhang F	1,721	€ 30,98
Tankstellen Rest Gemeindegebiet	0,860	€ 15,48
Rauchwarenautomate Zone A lt. Anhang F	0,574	€ 10,33
Rauchwarenautomate Rest Gemeindegebiet	0,286	€ 5,15

Jahresstandardtarif/lkm:

Besetzungen mit Leitungen, Rohren, Anlagen kein öffentlicher Versorgungsdienst	7,173	€ 129,11	€ 40,67

ZEITWEILIGE BESETZUNGEN

Tagesstandardtarif/qm: **€ 1,03**

TYPOLOGIE DER BESETZUNG		**ZONA A**	**ZONA B**
	COEFFICIENTE	**1,00**	**0,315**
Grund und Boden	1,000	1,03	0,32
unterirdischer und überirdischer Raum	0,667	0,69	0,22
feste oder einziehbare Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen	0,300	0,31	0,10
gastgewerbliche Betriebe	0,500	0,52	0,16
Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen	0,500	0,52	0,16
Baustellen für die Instandhaltung von Rohrleitungen, Leitungen und Anlagen für öffentliche Versorgungsdienste	0,500	0,52	0,16

Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen	0,200	0,21	0,06
private Autofahrzeuge auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen	0,700	0,72	0,23
politische, kulturelle oder sportliche Veranstaltungen	0,200	0,21	0,06

Tagesstandardtarif:

Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) bis zu 1 lkm und bis zu 30 Tage	5,010	5,16	1,63
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) bis zu 1 lkm und zwischen 31 und 90 Tage	6,513	6,71	2,11
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) bis zu 1 lkm und zwischen 91 und 180 Tage	7,515	7,74	2,44
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) bis zu 1 lkm und zwischen 181 und 364 Tage	8,768	9,03	2,84
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) über 1 lkm und bis zu 30 Tage	7,515	7,74	2,44
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) über 1 lkm und zwischen 31 und 90 Tage	9,769	10,06	3,17
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) über 1 lkm und zwischen 91 und 180 Tage	11,272	11,61	3,66
Besetzungen mit Leitungen, Rohre, Anlagen (kein öffentlicher Versorgungsdienst) über 1 lkm und zwischen 181 und 364 Tage	13,150	13,55	4,27

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per occupazioni
a partire dal 1.1.2021

OCCUPAZIONI PERMANENTI

tariffa standard annua/mq	**€ 18,00**

TIPOLOGIA DI OCCUPAZIONE		**ZONA A**	**ZONA B**
	COEFFICIENTE	**1,00**	**0,315**
Suolo	1,000	€ 18,00	€ 5,67
Soprassuolo	0,667	€ 12,01	€ 3,78
Sottosuolo (art. 1, co. 829, legge 160/2019)	0,250	€ 4,50	€ 1,42
Griglie e intercapedini	0,500	€ 9,00	€ 2,84
Impianti di ricarica di veicoli elettrici	2,000	€ 36,00	€ 11,34
Sottosuolo con serbatoi fino a 3.000 litri (art. 1, co. 829, legge 160/2019)	0,250	€ 4,50	€ 1,42
Sottosuolo con serbatoi superiori a 3,000 litri, per ogni 1,000 litri superiori (art. 1, co. 829, legge 160/2019) (1/4 di sottosuolo)		€ 1,13	€ 0,35
Tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico	0,300	€ 5,40	€ 1,70

Tariffa standard annua:			
Distributori di carburanti zona A	1,721	€ 30,98	
Distributori di carburanti resto del territorio comunale	0,860	€ 15,48	
Distributori tabacchi zona A	0,574	€ 10,33	
Distributori tabacchi resto del territorio comunale	0,286	€ 5,15	

tariffa standard annua/km			
Occupazioni cavi, condutture, impianti no servizio pubblico	7,173	€ 129,11	€ 40,67

OCCUPAZIONI TEMPORANEE

Tariffa standard giornaliera/mq **€ 1,03**

TIPOLOGIA DI OCCUPAZIONE		**ZONA A**	**ZONA B**
	COEFFICIENTE	**1,00**	**0,315**
Suolo	1,000	1,03	0,32
Sottosuolo e soprassuolo	0,667	0,69	0,22
Tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico	0,300	0,31	0,10
Pubblici esercizi	0,500	0,52	0,16
Cantieri attività edili, manomissioni suolo	0,500	0,52	0,16
Cantieri per la manutenzione di condutture, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi	0,500	0,52	0,16

Attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante	0,200	0,21	0,06
autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune	0,700	0,72	0,23
Manifestazioni politiche, culturali, sportive	0,200	0,21	0,06

Tariffa standard giornalieraa.

Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) fino a 1kml e fino a 30 giorni	5,010	5,16	1,63
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) fino a 1kml e da 31 a 90 giorni	6,513	6,71	2,11
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) fino a 1kml e da 91 a 180 giorni	7,515	7,74	2,44
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) fino a 1kml e da 181 a 364 giorni	8,768	9,03	2,84
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) superiori a 1kml e fino a 30 giorni	7,515	7,74	2,44
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) superiori a 1kml e da 31 a 90 giorni	9,769	10,06	3,17
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) superiori a 1kml e da 91 a 180 giorni	11,272	11,61	3,66
Occupazioni cavi, condutture, impianti (no servizio pubblico) superiori a 1kml e da 181 a 364 giorni	13,150	13,55	4,27

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen <u>ohne</u> die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund
ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**11,36**
Tagesstandardtarif	**1,032**

Typologie der Werbeaussendung	**Anwendungszeitraum**	**Koeffizient**	TARIF pro QM **NORMALE KATEGORIE**
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	1,0000	11,36 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0367	1,136 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	1,5000	17,04 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0550	1,704 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	2,2500	25,56 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0826	2,56 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	3,0000	34,08 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1101	3,41 €
Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,0000	22,72 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0734	2,27 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	3,0000	34,08 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1101	3,41 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	3,7500	42,60 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1376	4,26 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	4,5000	51,12 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1651	5,11 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,9200	33,17 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1071	3,32 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
über 1 m²	pro Kalenderjahr	4,3800	49,76 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,1607	4,98 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	1,4600	16,59 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0536	1,66 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	2,1700	24,65 €
sofern nicht länger als 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	0,0796	2,47 €
Spruchbänder über Straßen oder über Plätze	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	1,4625	22,64 €

Eigenwerbung auf Fahrzeugen, die dem Unternehmen gehören oder in seinem Auftrag für den Transport benutzt werden			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,250	25,56 €
Eigenwerbung auf Fahrzeugen, die dem Unternehmen gehören oder in seinem Auftrag für den Transport benutzt werden			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	4,250	48,28 €
Eigenwerbung auf Fahrzeugen, die dem Unternehmen gehören oder in seinem Auftrag für den Transport benutzt werden			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	5,500	62,48 €
Eigenwerbung auf Fahrzeugen, die dem Unternehmen gehören oder in seinem Auftrag für den Transport benutzt werden			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	6,750	76,68 €

			TARIF pro Einheit
Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen		**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
für die Dauer bis zu 30 Tage	am Tag	2,000	2,064 €
für die Dauer bis zu 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag	1,000	1,032 €

Werbung mittels Flugzeuge	am Tag	48,042	49,579 €

Werbung mittels Luftballone	am Tag	24,020	24,789 €

persönliche Verteilung von Flugblättern	pro Person und für jeden Tag oder Bruchteil davon	2,000	2,064 €
Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches	pro Werbestand und pro Tag oder Bruchteil davon	6,005	6,197 €

Vermögensgebühr für die öffentliche Plakatierung ab dem 1.1.2021

Standardtarif	**1,032 €**

Anbringung von Plakaten nur mit Format 70 x 100 cm = 1 Blatt	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
pro Blatt für die ersten 10 Tage	1,00	1,032 €
pro Blatt für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Bruchteile davon	0,30	0,310 €

Anbringung von Plakaten mit einem Format größer als 1 qm	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
pro Blatt für die ersten 10 Tage	1,50	1,548 €
pro Blatt für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Bruchteile davon	0,45	0,464 €
Plakate bis zu 100 x 140 cm = 2 Blätter		
Plakate bis zu 100 x 210 cm = 3 Blätter		
Plakate bis zu 140 x 200 cm = 4 Blätter		
Plakate bis zu 200 x 280 cm = 8 Blätter		
Plakate bis zu 600 x 280 cm = 24 Blätter		

Erhöhungen:	
Aufträge mit weniger als 50 Blätter mit Format 70 x 100 cm	1,50
Plakate bestehend aus 8 bis 12 Blätter inklusi	1,50
Plakate bestehend aus mehr als 12 Blätter	2,00
Anbringung in bestimmten Orten	2,00

Totenanzeigen	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
50x35 cm Dauer max 5 Tage	0,50	0,516 €

ANHANG C
Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen <u>mit</u> der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund
ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**11,36**
Tagesstandardtarif	**1,032**

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	**Anwendungszeitraum**	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,5845	29,360 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	22,0601	22,766 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	16,0717	16,586 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,5895	0,608 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	6,6496	75,540 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	69,7689	72,002 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	50,3067	51,917 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,7576	1,814 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	13,3415	151,560 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	149,1919	153,966 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	107,2733	110,706 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,6968	3,815 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	22,0141	250,080 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	254,8140	262,968 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	182,9535	188,808 €
sofern über 3 Monate	am Tag	6,2598	6,460 €

Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,5845	40,720 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	23,1609	23,902 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	17,1725	17,722 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,6800	0,702 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	8,1496	92,580 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	71,4201	73,706 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	51,9578	53,621 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,8933	1,954 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	14,8415	168,600 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	150,8430	155,670 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	108,9244	112,410 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,8325	3,955 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	23,5141	267,120 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	256,4651	264,672 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	184,6047	190,512 €
sofern über 3 Monate	am Tag	6,3955	6,600 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	4,5045	51,171 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	24,1736	24,947 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	18,1852	18,767 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,7632	0,788 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	13,8870	157,757 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	130,5772	134,756 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	94,6470	97,676 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,3905	3,499 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,0445	34,586 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	22,5664	23,289 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	16,5781	17,109 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,6311	0,651 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	11,6770	132,651 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	128,1445	132,245 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	92,2143	95,165 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,1905	3,293 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	69,0483	71,258 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	54,0773	55,808 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,998	3,094 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,699	2,785 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,499	1,547 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	7,003	7,227 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,699	2,785 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,499	1,547 €

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem oberirdischen Grund
ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**11,36**
Tagesstandardtarif	**1,032**

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	Anwendungszeitraum	Koeffizient	NORMALE KATEGORIE
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,0616	23,420 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	15,1435	15,628 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	11,1313	11,488 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,4248	0,438 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	4,9503	56,235 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	47,2900	48,803 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	34,2504	35,346 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,2224	1,261 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	9,6813	109,980 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	100,7759	104,001 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	72,6904	75,017 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,5440	2,625 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	15,7394	178,800 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	171,8151	177,313 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	123,6686	127,626 €
sofern über 3 Monate	am Tag	4,2836	4,421 €
Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,0616	34,780 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	16,2443	16,764 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	12,2321	12,624 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,5153	0,532 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	6,4503	73,275 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	48,9412	50,507 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	35,9015	37,050 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,3581	1,402 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	11,1813	127,020 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	102,4270	105,705 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	74,3416	76,721 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,6797	2,765 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	17,2394	195,840 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	173,4663	179,017 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	125,3198	129,330 €
sofern über 3 Monate	am Tag	4,4193	4,561 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,9816	45,231 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	17,2570	17,809 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	13,2448	13,669 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,5985	0,618 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	10,7497	122,117 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	89,0778	91,928 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	65,0045	67,085 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,4024	2,479 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,5216	28,646 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	15,6499	16,151 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	11,6377	12,010 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,4664	0,481 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	8,5397	97,011 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	86,6451	89,418 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	62,5718	64,574 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,2024	2,273 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	86,8637	89,643 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	66,8026	68,940 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,669	2,754 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,468	2,547 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,334	1,377 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	6,674	6,887 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,468	2,547 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,334	1,377 €

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen der gemeinnützigen Organisationen und der Wanderbühnen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**5,68**	Reduzierung 50%
Tagesstandardtarif	**0,516**	Reduzierung 50%

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	**Anwendungszeitraum**	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	4,1690	23,680 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	9,4845	4,894 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	7,0891	3,658 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,2901	0,150 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	11,7993	67,020 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	28,8983	14,912 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	21,1134	10,895 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,7845	0,405 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	24,4331	138,780 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	61,1628	31,560 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	44,3953	22,908 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,6009	0,826 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	41,0282	233,040 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	103,9070	53,616 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	75,1628	38,784 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,6668	1,376 €

Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	5,1690	29,360 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	10,5853	5,462 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	8,1899	4,226 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,3806	0,196 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	13,2993	75,540 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	30,5494	15,764 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	22,7645	11,747 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,9202	0,475 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	25,9331	147,300 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	62,8140	32,412 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	46,0465	23,760 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,7366	0,896 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	42,5282	241,560 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	105,5581	54,468 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	76,8140	39,636 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,8025	1,446 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	6,0890	34,586 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	11,5980	5,985 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	9,2026	4,749 €
sofern über 3 Monate	am Tag	38,1310	19,676 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	23,3941	132,878 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	55,1237	28,444 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	40,7516	21,028 €
sofern über 3 Monate	am Tag	84,1442	43,418 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	4,6290	26,293 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	9,9909	5,155 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	7,5955	3,919 €
sofern über 3 Monate	am Tag	22,0597	11,383 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	21,1841	120,326 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	52,6910	27,189 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	38,3189	19,773 €
sofern über 3 Monate	am Tag	59,8171	30,866 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	37,6093	19,406 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	31,6209	16,316 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,399	1,238 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,279	1,176 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,200	0,619 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	6,404	3,305 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,279	1,176 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,200	0,619 €

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen der gemeinnützigen Organisationen und der Wanderbühnen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem überirdischen Grund ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**5,68**	Reduzierung 50%
Tagesstandardtarif	**0,516**	Reduzierung 50%

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	**Anwendungszeitraum**	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,5845	14,680 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	22,0601	11,383 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	16,0717	8,293 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,5895	0,304 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	6,6496	37,770 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	69,7689	36,001 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	50,3067	25,958 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,7576	0,907 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	13,3415	75,780 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	149,1919	76,983 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	107,2733	55,353 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,6968	1,908 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	22,0141	125,040 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	254,8140	131,484 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	182,9535	94,404 €
sofern über 3 Monate	am Tag	6,2598	3,230 €

Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,5845	20,360 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	23,1609	11,951 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	17,1725	8,861 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,6800	0,351 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	8,1496	46,290 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	71,4201	36,853 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	51,9578	26,810 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,8933	0,977 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	14,8415	84,300 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	150,8430	77,835 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	108,9244	56,205 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,8325	1,978 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	23,5141	133,560 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	256,4651	132,336 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	184,6047	95,256 €
sofern über 3 Monate	am Tag	6,3955	3,300 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	4,5045	25,586 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	24,1736	12,474 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	18,1852	9,384 €
sofern über 3 Monate	am Tag	47,1136	24,311 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	13,8870	78,878 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	130,5772	67,378 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	94,6470	48,838 €
sofern über 3 Monate	am Tag	138,0395	71,228 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,0445	17,293 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	22,5664	11,644 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	16,5781	8,554 €
sofern über 3 Monate	am Tag	31,0422	16,018 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	11,6770	66,326 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	128,1445	66,123 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	92,2143	47,583 €
sofern über 3 Monate	am Tag	113,7124	58,676 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	121,4465	62,666 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	91,5047	47,216 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,998	1,547 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,699	1,393 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,499	0,774 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	7,003	3,614 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,699	1,393 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,499	0,774 €

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen der gastgewerblichen Betriebe mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund
ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**11,36**
Tagesstandardtarif	**1,032**

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	Anwendungszeitraum	Koeffizient	NORMALE KATEGORIE
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,5845	29,360 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	11,5804	11,951 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	8,5862	8,861 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,3400	0,351 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	6,6496	75,540 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	35,7100	36,853 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	25,9789	26,810 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,9466	0,977 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	13,3415	151,560 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	75,8343	78,261 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	54,8750	56,631 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,9502	2,013 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	22,0141	250,080 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	129,0581	133,188 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	93,1279	96,108 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,2656	3,370 €

Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,5845	40,720 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	12,6812	13,087 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	9,6870	9,997 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,4305	0,444 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	8,1496	92,580 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	37,3612	38,557 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	27,6301	28,514 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,0823	1,117 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	14,8415	168,600 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	77,4855	79,965 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	56,5262	58,335 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,0859	2,153 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	23,5141	267,120 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	130,7093	134,892 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	94,7791	97,812 €
sofern über 3 Monate	am Tag	3,4013	3,510 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	4,5045	51,171 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	13,6939	14,132 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	10,6997	11,042 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,5137	0,530 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	13,8870	157,757 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	67,6993	69,866 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	49,7342	51,326 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,8934	1,954 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,0445	34,586 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	12,0868	12,474 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	9,0926	9,384 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,3816	0,394 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	11,6770	132,651 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	65,2666	67,355 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	47,3015	48,815 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,6934	1,748 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	42,8491	44,220 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	35,3637	36,495 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,499	2,579 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,349	2,425 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,250	1,290 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	6,504	6,712 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,349	2,425 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,250	1,290 €

ANHANG C

Tarife der Vermögensgebühr für Werbeaussendungen der gastgewerblichen Betriebe mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem oberirdischen Grund ab dem 1.1.2021

Jahresstandardtarif	**11,36**
Tagesstandardtarif	**1,032**

Werb + Besetz Tarif QM

Typologie der Werbeaussendung	**Anwendungszeitraum**	**Koeffizient**	**NORMALE KATEGORIE**
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,0616	23,420 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	8,1221	8,382 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	6,1160	6,312 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,2577	0,266 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	4,9503	56,235 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	24,4706	25,254 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	17,9508	18,525 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,6790	0,701 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	9,6813	109,980 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	51,6263	53,278 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	37,5836	38,786 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,3738	1,418 €
Firmenschilder, Schilder, Werbetafeln, Türschilder, Fahnen			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	15,7394	178,800 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	87,5587	90,361 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	63,4855	65,517 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,2775	2,350 €
Beleuchtete Werbung			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,0616	34,780 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	9,2229	9,518 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	7,2168	7,448 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,3481	0,359 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 1 m² und bis zu 5,5 m²	pro Kalenderjahr	6,4503	73,275 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	26,1218	26,958 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	19,6019	20,229 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,8147	0,841 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 5,5 m² und bis zu 8,5 m²	pro Kalenderjahr	11,1813	127,020 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	53,2775	54,982 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	39,2347	40,490 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,5095	1,558 €
Beleuchtete Werbung			
größer als 8,5 m²	pro Kalenderjahr	17,2394	195,840 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	89,2099	92,065 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	65,1366	67,221 €
sofern über 3 Monate	am Tag	2,4132	2,490 €

Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	3,9816	45,231 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	10,2356	10,563 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	8,2295	8,493 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,4314	0,445 €
Leuchttafeln und Projektionen im Auftrag Dritter			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	10,7497	122,117 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	46,9496	48,452 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	34,9130	36,030 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,3993	1,444 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
bis zu 1 m²	pro Kalenderjahr	2,5216	28,646 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	8,6285	8,905 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	6,6224	6,834 €
sofern über 3 Monate	am Tag	0,2993	0,309 €
Leuchttafeln und Projektionen im eigenen Auftrag			
größer als 1 m²	pro Kalenderjahr	8,5397	97,011 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Monat oder Bruchteil davon	44,5169	45,941 €
sofern über 29 Tage und bis zu 3 Monate	pro Monat oder Bruchteil davon	32,4803	33,520 €
sofern über 3 Monate	am Tag	1,1994	1,238 €

Spruchbänder über Straßen oder über Plätze			
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	51,7568	53,413 €
sofern über 29 Tage	pro Zeitraum von 15 Tagen oder Bruchteil davon	41,7263	43,062 €

Dias, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Flächen			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,334	2,409 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,234	2,306 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,167	1,205 €

Werbung mittels Lautsprecher und Ähnliches			
für eine Dauer bis zu 14 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	6,339	6,542 €
sofern nicht geringer als 14 Tage und bis zu 30 Tage	am Tag für jeden qm Besetzung	2,234	2,306 €
sofern über 30 Tage, nach den ersten 30 Tagen	am Tag für jeden qm Besetzung	1,167	1,205 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie senza installazione impianti pubblicitari su suolo pubblico a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**11,36**
Tariffa standard giornaliera	**1,032**

Tipologie di diffusione	**periodo di applicazione**	**Coefficiente**	TARIFFA al MQ **CATEGORIA NORMALE**
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	1,0000	11,36 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0367	1,136 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	1,5000	17,04 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0550	1,704 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	2,2500	25,56 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0826	2,56 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	3,0000	34,08 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1101	3,41 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	2,0000	22,72 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0734	2,27 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	3,0000	34,08 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1101	3,41 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	3,7500	42,60 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1376	4,26 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	4,5000	51,12 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1651	5,11 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,9200	33,17 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1071	3,32 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	4,3800	49,76 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,1607	4,98 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	1,4600	16,59 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0536	1,66 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	2,1700	24,65 €
se non superiore a 3 mesi	per mese o frazione	0,0796	2,47 €
Striscioni attraversanti strade o piazze	per ogni 15 giorni o frazione	1,4625	22,64 €

Pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto			
fino a 1 m²	per anno solare	2,250	25,56 €
Pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	4,250	48,28 €
Pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	5,500	62,48 €
Pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto			
oltre 8,5 m²	per anno solare	6,750	76,68 €

			TARIFFA per unità
Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti		**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
per durate fino a 30 giorni	al giorno	2,000	2,064 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno	1,000	1,032 €
Pubblicità mediante aeromobili	al giorno	48,042	49,579 €
Pubblicità mediante palloni frenati	al giorno	24,020	24,789 €
Distribuzione personale di manifestini	a persona per ogni giorno o frazione	2,000	2,064 €
Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione	6,005	6,197 €

Canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni a partire dal 1.1.2021

tariffa standard	**1,032 €**

Affissioni di soli manifesti formato fino a 70 x 100 cm = 1 foglio	**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
al foglio per i primi 10 giorni	1,00	1,032 €
per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione	0,30	0,310 €
Affissioni di manifesti di formato superiore ad 1 m²	**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
al foglio per i primi 10 giorni	1,50	1,548 €
per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione	0,45	0,464 €
manifesti fino a cm 100 x 140 = 2 fogli		
manifesti fino a cm 100 x 210 = 3 fogli		
manifesti fino a cm 140 x 200 = 4 fogli		
manifesti fino a cm 200 x 280 = 8 fogli		
manifesti fino a cm 600 x 280 = 24 fogli		

Maggiorazioni:	
commissioni inferiori ai 50 fogli 70 x 100 cm	1,50
manifesti costituiti da 8 a 12 fogli compresi	1,50
manifesti costituiti da più di 12 fogli	2,00
affissioni in determinati luoghi	2,00

Manifesti funebri	**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
50x35 cm durata max 5 giorni	0,50	0,516 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su suolo pubblico
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**11,36**
Tariffa standard giornaliera	**1,032**

pubb + occ Tariffa MQ

Tipologie di diffusione	periodo di applicazione	Coefficiente	CATEGORIA NORMALE
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,5845	29,360 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	22,0601	22,766 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	16,0717	16,586 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,5895	0,608 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	6,6496	75,540 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	69,7689	72,002 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	50,3067	51,917 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,7576	1,814 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	13,3415	151,560 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	149,1919	153,966 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	107,2733	110,706 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,6968	3,815 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	22,0141	250,080 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	254,8140	262,968 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	182,9535	188,808 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	6,2598	6,460 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	3,5845	40,720 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	23,1609	23,902 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	17,1725	17,722 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,6800	0,702 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	8,1496	92,580 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	71,4201	73,706 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	51,9578	53,621 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,8933	1,954 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	14,8415	168,600 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	150,8430	155,670 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	108,9244	112,410 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,8325	3,955 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	23,5141	267,120 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	256,4651	264,672 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	184,6047	190,512 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	6,3955	6,600 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	4,5045	51,171 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	24,1736	24,947 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	18,1852	18,767 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,7632	0,788 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	13,8870	157,757 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	130,5772	134,756 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	94,6470	97,676 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,3905	3,499 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	3,0445	34,586 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	22,5664	23,289 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	16,5781	17,109 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,6311	0,651 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	11,6770	132,651 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	128,1445	132,245 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	92,2143	95,165 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,1905	3,293 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	69,0483	71,258 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	54,0773	55,808 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,998	3,094 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,699	2,785 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,499	1,547 €

Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione		
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	7,003	7,227 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,699	2,785 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,499	1,547 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su soprassuolo pubblico
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**11,36**
Tariffa standard giornaliera	**1,032**

pubb + occ Tariffa MQ

Tipologie di diffusione	periodo di applicazione	Coefficiente	CATEGORIA NORMALE
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,0616	23,420 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	15,1435	15,628 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	11,1313	11,488 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,4248	0,438 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	4,9503	56,235 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	47,2900	48,803 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	34,2504	35,346 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,2224	1,261 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	9,6813	109,980 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	100,7759	104,001 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	72,6904	75,017 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,5440	2,625 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	15,7394	178,800 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	171,8151	177,313 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	123,6686	127,626 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	4,2836	4,421 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	3,0616	34,780 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	16,2443	16,764 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	12,2321	12,624 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,5153	0,532 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	6,4503	73,275 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	48,9412	50,507 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	35,9015	37,050 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,3581	1,402 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	11,1813	127,020 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	102,4270	105,705 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	74,3416	76,721 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,6797	2,765 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	17,2394	195,840 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	173,4663	179,017 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	125,3198	129,330 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	4,4193	4,561 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	3,9816	45,231 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	17,2570	17,809 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	13,2448	13,669 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,5985	0,618 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	10,7497	122,117 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	89,0778	91,928 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	65,0045	67,085 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,4024	2,479 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	2,5216	28,646 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	15,6499	16,151 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	11,6377	12,010 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,4664	0,481 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	8,5397	97,011 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	86,6451	89,418 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	62,5718	64,574 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,2024	2,273 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	86,8637	89,643 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	66,8026	68,940 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,669	2,754 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,468	2,547 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,334	1,377 €

Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione	**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	6,674	6,887 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,468	2,547 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,334	1,377 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su suolo pubblico effettuate da parte di enti del terzo settore e spettacoli viaggianti
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**5,68**	riduzione del 50%
Tariffa standard giornaliera	**0,516**	riduzione del 50%

pubb + occ Tariffa MQ

Tipologie di diffusione	periodo di applicazione	Coefficiente	CATEGORIA NORMALE
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	4,1690	23,680 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	9,4845	4,894 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	7,0891	3,658 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,2901	0,150 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	11,7993	67,020 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	28,8983	14,912 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	21,1134	10,895 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,7845	0,405 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	24,4331	138,780 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	61,1628	31,560 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	44,3953	22,908 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,6009	0,826 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	41,0282	233,040 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	103,9070	53,616 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	75,1628	38,784 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,6668	1,376 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	5,1690	29,360 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	10,5853	5,462 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	8,1899	4,226 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,3806	0,196 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	13,2993	75,540 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	30,5494	15,764 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	22,7645	11,747 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,9202	0,475 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	25,9331	147,300 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	62,8140	32,412 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	46,0465	23,760 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,7366	0,896 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	42,5282	241,560 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	105,5581	54,468 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	76,8140	39,636 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,8025	1,446 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	6,0890	34,586 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	11,5980	5,985 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	9,2026	4,749 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	38,1310	19,676 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	23,3941	132,878 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	55,1237	28,444 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	40,7516	21,028 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	84,1442	43,418 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	4,6290	26,293 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	9,9909	5,155 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	7,5955	3,919 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	22,0597	11,383 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	21,1841	120,326 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	52,6910	27,189 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	38,3189	19,773 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	59,8171	30,866 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	37,6093	19,406 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	31,6209	16,316 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,399	1,238 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,279	1,176 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,200	0,619 €

Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione		
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	6,404	3,305 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,279	1,176 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,200	0,619 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su soprassuolo pubblico effettuate da parte di enti del terzo settore e spettacoli viaggianti
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**5,68**	riduzione del 50%
Tariffa standard giornaliera	**0,516**	riduzione del 50%

pubb + occ Tariffa MO

Tipologie di diffusione	periodo di applicazione	Coefficiente	CATEGORIA NORMALE
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,5845	14,680 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	5,2926	2,731 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	4,0950	2,113 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,1903	0,098 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	6,6496	37,770 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	15,2747	7,882 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	11,3823	5,873 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,4601	0,237 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	13,3415	75,780 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	31,8198	16,419 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	23,4360	12,093 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,9022	0,466 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	22,0141	125,040 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	53,6047	27,660 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	39,2326	20,244 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,4691	0,758 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	3,5845	20,360 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	6,3934	3,299 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	5,1957	2,681 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,2808	0,145 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	8,1496	46,290 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	16,9259	8,734 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	13,0334	6,725 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,5958	0,307 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	14,8415	84,300 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	33,4709	17,271 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	25,0872	12,945 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,0379	0,536 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	23,5141	133,560 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	55,2558	28,512 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	40,8837	21,096 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,6048	0,828 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	4,5045	25,586 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	7,4061	3,822 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	6,2084	3,204 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	35,1368	18,131 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	13,8870	78,878 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	29,9726	15,466 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	22,7865	11,758 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	66,1791	34,148 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	3,0445	17,293 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	5,7990	2,992 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	4,6013	2,374 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	19,0655	9,838 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	11,6770	66,326 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	27,5398	14,211 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	20,3538	10,503 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	41,8519	21,596 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	37,6093	19,406 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	31,6209	16,316 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,200	1,135 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,140	1,104 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,100	0,568 €

Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione		
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	6,205	3,202 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,140	1,104 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,100	0,568 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su suolo pubblico esercizi pubblici
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**11,36**
Tariffa standard giornaliera	**1,032**

pubb + occ Tariffa MQ

Tipologie di diffusione	**periodo di applicazione**	**Coefficiente**	**CATEGORIA NORMALE**
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,5845	29,360 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	11,5804	11,951 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	8,5862	8,861 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,3400	0,351 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	6,6496	75,540 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	35,7100	36,853 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	25,9789	26,810 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,9466	0,977 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	13,3415	151,560 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	75,8343	78,261 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	54,8750	56,631 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,9502	2,013 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	22,0141	250,080 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	129,0581	133,188 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	93,1279	96,108 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,2656	3,370 €

Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	3,5845	40,720 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	12,6812	13,087 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	9,6870	9,997 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,4305	0,444 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	8,1496	92,580 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	37,3612	38,557 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	27,6301	28,514 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,0823	1,117 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	14,8415	168,600 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	77,4855	79,965 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	56,5262	58,335 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,0859	2,153 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	23,5141	267,120 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	130,7093	134,892 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	94,7791	97,812 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	3,4013	3,510 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	4,5045	51,171 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	13,6939	14,132 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	10,6997	11,042 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,5137	0,530 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	13,8870	157,757 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	67,6993	69,866 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	49,7342	51,326 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,8934	1,954 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	3,0445	34,586 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	12,0868	12,474 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	9,0926	9,384 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,3816	0,394 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	11,6770	132,651 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	65,2666	67,355 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	47,3015	48,815 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,6934	1,748 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	42,8491	44,220 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	35,3637	36,495 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,499	2,579 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,349	2,425 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,250	1,290 €
Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione		
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	6,504	6,712 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,349	2,425 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,250	1,290 €

ALLEGATO C

Tariffe del canone patrimoniale per diffusioni pubblicitarie con installazione impianti pubblicitari su soprassuolo pubblico esercizi pubblici
a partire dal 1.1.2021

Tariffa standard annua	**11,36**
Tariffa standard giornaliera	**1,032**

pubb + occ Tariffa MQ

Tipologie di diffusione	periodo di applicazione	Coefficiente	CATEGORIA NORMALE
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
fino a 1 m²	per anno solare	2,0616	23,420 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	8,1221	8,382 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	6,1160	6,312 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,2577	0,266 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	4,9503	56,235 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	24,4706	25,254 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	17,9508	18,525 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,6790	0,701 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	9,6813	109,980 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	51,6263	53,278 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	37,5836	38,786 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,3738	1,418 €
Insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi			
oltre 8,5 m²	per anno solare	15,7394	178,800 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	87,5587	90,361 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	63,4855	65,517 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,2775	2,350 €
Pubblicità in forma luminosa			
fino a 1 m²	per anno solare	3,0616	34,780 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	9,2229	9,518 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	7,2168	7,448 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,3481	0,359 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 1 m² e fino a 5,5 m²	per anno solare	6,4503	73,275 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	26,1218	26,958 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	19,6019	20,229 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,8147	0,841 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 5,5 m² e fino a 8,5 m²	per anno solare	11,1813	127,020 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	53,2775	54,982 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	39,2347	40,490 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,5095	1,558 €
Pubblicità in forma luminosa			
oltre 8,5 m²	per anno solare	17,2394	195,840 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	89,2099	92,065 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	65,1366	67,221 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	2,4132	2,490 €

Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
fino a 1 m²	per anno solare	3,9816	45,231 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	10,2356	10,563 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	8,2295	8,493 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,4314	0,445 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto terzi			
superiori a 1 m²	per anno solare	10,7497	122,117 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	46,9496	48,452 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	34,9130	36,030 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,3993	1,444 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
fino a 1 m²	per anno solare	2,5216	28,646 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	8,6285	8,905 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	6,6224	6,834 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	0,2993	0,309 €
Pannelli luminosi e proiezioni per conto proprio			
superiori a 1 m²	per anno solare	8,5397	97,011 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per mese o frazione	44,5169	45,941 €
se superiore a 29 giorni e fino a 3 mesi	per mese o frazione	32,4803	33,520 €
se superiore a 3 mesi	al giorno	1,1994	1,238 €

Striscioni attraversanti strade o piazze			
se non inferiore a 14 giorni e fino a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	51,7568	53,413 €
se superiore a 29 giorni	per ogni 15 giorni o frazione	41,7263	43,062 €

Diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche su schermi o pareti riflettenti			
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,334	2,409 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,234	2,306 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,167	1,205 €

Apparecchi amplificatori o simili	per punto di pubblicità e per giorno o frazione		
per durate fino a 14 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	6,339	6,542 €
se non inferiore a 14 giorni e fino a 30 giorni	al giorno per ogni mq di occupazione	2,234	2,306 €
per durate oltre 30 giorni, dopo i primi 30	al giorno per ogni mq di occupazione	1,167	1,205 €

ANHANG D

Tarife der Marktgebühr ab dem 1.1.2021

DAUERHAFTE BESETZUNGEN		
JAHRESTARIFE/QM		
Jahresstandardtarif	**€ 18,00**	
TYPOLOGIE DER BESETZUNG		ZONE A
	KOEFFIZIENT	1,00
Grund und Boden	1,000	**€ 18,00**
oberirdischer Raum	0,667	€ 12,01
unterirdischer Raum (Art. 1, Absatz 829, Gesetz Nr. 160/2019)	0,250	€ 4,50
feste oder einziehbare Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen	0,300	€ 5,40

ZEITWEILIGE BESETZUNGEN		
Tagesstandardtarif setzt sich zusammen aus dem Tagesmülltarif und dem Tagestarif pro QM, der wie folgt berechnet wird:		
TYPOLOGIE DER BESETZUNG		ZONE A
	KOEFFIZIENT	1,00
Grund und Boden	1,000	**1,030**
traditioneller “Seelenmarkt”	legt der Stadtrat jährlich fest	
unterirdischer und oberirdischer Raum	0,667	0,687
feste oder einziehbare Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen	0,300	0,309

ALLEGATO D

Tariffe del Canone patrimoniale mercatale a partire dal 1.1.2021

OCCUPAZIONI PERMANENTI		
TARIFFE ANNUALI/MQ		
tariffa standard annua	**€ 18,00**	
TIPOLOGIA DI OCCUPAZIONE		ZONA A
	COEFFICIENTE	1,00
Suolo	1,000	**€ 18,00**
Soprassuolo	0,667	€ 12,01
Sottosuolo (art. 1, co. 829, legge 160/2019)	0,250	€ 4,50
Tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico	0,300	€ 5,40

OCCUPAZIONI TEMPORANEE		
L'aliquota standard giornaliera è composta dall'aliquota giornaliera sui rifiuti e dall'aliquota giornaliera per MQ o ML, calcolata come segue:		
TIPOLOGIA DI OCCUPAZIONE		ZONA A
	COEFFICIENTE	1,00
Suolo	1,000	**1,03 €**
mercato tradizionale "Seelenmarkt"	la giunta comunale determina annualmente	
Sottosuolo e soprassuolo	0,667	0,687
Tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico	0,300	0,309

ALLEGATO E	ANHANG E
Tutte le strade ed aree pubbliche sono in **CATEGORIA NORMALE**	Alle Straßen und Plätze fallen in die **NORMALE KATEGORIE**

ALLEGATO F	ANHANG F
Classificazione del territorio comunale ai fini dell'applicazione del Canone per distributori di carburanti e tabacchi	Klassifizierung des Gemeindegebietes für die Anwendung der Gebühr für Tankstellen und Rauchwarenautomate:
Rientrano nella **ZONA A** le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die **ZONE A** fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:
Territorium innerhalb der historischen Stadtmauern	***Territorio all'interno delle mura storiche della città:***
Rientrano nella **ZONA B** le seguenti strade ed aree pubbliche:	In die **ZONE B** fallen folgende öffentliche Straßen und öffentliche Plätze:
Rest Gemeindegebiet	***resto del territorio comunale***